

Державний архів Київської області  
Фонд № 3050  
Опис № 2  
Справа № 29

Державний архів Київської області  
Фонд № 3050  
Опис № 2  
Справа № 29



325  
Картотека 1984<sub>2</sub>

Киевская районная комиссия еврейского общественного комитета по оказанию помощи пострадавшим от погромов.



Финансово-счётный отдел Ведомости на выдачу переводов из-за границы и описи расписок о получении денег по Бридичевскому, Тимоцеровскому и др. районкам.

Почато 1 января 1923 г.

Закінчено 22 июня 1923 г.

На 153 аркушах

КИЇВСЬКИЙ ОБЛАСНИЙ ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ

фонда

8980/р-3050

описа

2

справи

29



Киевская районная комиссия  
еврейской общесоветного комитета  
по оказанию помощи пострадавшим  
от погромов.

Финансово-судный отдел.

# ДЕЛО

№ \_\_\_\_\_

Ведомости на выплаченные по  
иностранным переводам деньги  
по Бердичевскому, Беложеровскому и  
др. районам за 1923 г.

Начато 1 января 1923г. 193 г.

Окончено 22 июня 1923г. 193 г.

На \_\_\_\_\_ листах

№ 868



2015  
#203

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ОБЩЕСТВЕННОГО КОМИТЕТА

Москва

Уважаемые товарищи,

Препровождаю при сем . . . расписок, согласно  
списку на эмиссионные ии сертификаты

на Звонимаров и Чубрич. декабрь 1923г.

Просим подсчитать всего подорожные.

Приложение:

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

ЗАВИСЛОСТЬ КОМИТЕТА

Каша

Линия / Н.  
Синь  
28/5 1923г



# Список

россиянок на военные нужды  
Киев. Район. Б. м.

2

№ №	Фамилия " " Имя подполковник	Адрес	Военные		
			долг	Ср. лет	Сот. 1925.
1757	Волоцкий С. С. и др.	Румын	20	-	-
1793	Курганецкая В. С.	Киев.	19	-	19, 20
1579	Грешняк Ш. С.	"	20	"	-
1594	Кочериков М. С.	"	3	-	16
1872	Баскин Е. С.	"	45	-	-
1485	Резник С. С.	"	19	-	-
1701	Кав. Ш. С.	"	205	-	-
2212	Дзерж. Ш. С.	"	29	"	19, 20
			380	-	48

Всего Москва воинам в 1925 г. 480 долларов.

Срок восемь лет с 1925 г.

Председатель.

Заведующий.



## О П И С Ь

РАСПИСОК НА ВЫПЛОЧЕННЫЕ ИНТЕРЕДВОДЫ КИЕВСКОЙ РАЙКОМИССИИ  
ЭКОНОМИКОМА

3

По- рр.	Ин- те- ре- во- дов	Фамилия и имя полу- чател я	А д р е с	В ы п л о ч е н о		
				доллар	Герм. мар- ками	Сов зн. 23 г
1	1757	Водынский Симха	м. Ружин	20	-	-
2	1793 ✓	Клугерман Ошер	Киев	19	-	19 р. 20к
3	1519 ✓	Черешня Шейна	"	20	-	-
4.	1594 ✓	Кругликов Влад.	"	3	-	16 р.
5.	1872 ✓	Баскир Яша	"	45	-	-
6.	1485 ✓	Резник Соня	"	19	-	-
7.	1701 ✓	К а ц Шмойда	"	225	-	-
8.	2212 ✓	Эллер Шолом	"	29	-	12 р. 80 к
И Т О				Го 380 дол	-	48 руб.
Всего триста восемьдесят долларов и сорок восемь руб				знаками 1923 г.		

ПРЕДЕКОМА

ЗАВФИНСЧЕТНЫМ ОТДЕЛОМ

# Справка

1973.

№ 21100000. Мерева дана на руб/руб.

	А. о. сар.		У. р. сар.		М. б. е. с. р. р.		Б. о. с. р. р.		Итого
	Кол. мп.	Сумма	Кол. мп.	Сумма	Кол. мп.	Сумма	Кол. мп.	Сумма	
Материалов м. б. с.	206	5.016	12	210.656	1	136 <sup>5</sup>	1	82	220.
<u>Закры.</u>									
А. о. с. с. в. к. с. в. с.	88	1.655	9	448.656	-	-	1.	82	63.
К. о. с. п. н. а. м. е. р. a.	151	3.334	3.	92.000	1.	136 <sup>5</sup>	-	-	155
Итого заех.	204	4.992	12	540.656	1.	136 <sup>5</sup>	1	82	218
Остаток в бан.									2
№ 7. К. с. в. y.	2	24	-	-	-	-	-	-	2.



5

ПЕРЕВОДНОМУ ОБЩЕСТВЕННОМУ КОМИТЕТУ

Москва

① 1881  
2/11 2B

Уважаемые товарищи,

21

Препровождаю при сем . . . . . расписку, согласно

оплат на выдоченные им переводы

на 205 долларов 423.000 перс. марк . . . . .

в 1917 г. 20 к. и 1923 г. . . . .

Прошу получение сего подтвердить.

Приложение:

ПРЕДВОДИМА

КАССОВО-ЧЕТНОМУ ОТДЕЛУ

10 мая  
В. А. З.  
Получено 4/37  
Отм. Л. Н. 2/23

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ "ИДГЕЗНОМ"

Киевская Райкомиссия

ОПИСЬ росписок на выплаченные инпереводы

№ ор	№№переводов	Фамилия и имя	адрес	В ы п л а ч е н о		
				Доллар.	германск марки	Совзн.23 года
1	1537	Турбовский Эля	Киев, Гемиев	4	-	24
2	1651	Шейдер Федор	"	-	20.000	-
3	1877	Тауб Мойсей	"	4	-	24
4	1768	Хейфец Лиза	"	39	-	-
5	1897	Корсунская Эсфирь	"	9	-	-
6	2003	Маковоз Цилия	"	24	-	16
7	2035	Ракин Абрам	"	10	-	-
8	54/21	Кожина Ягения	"	2	-	16
9	140/61	Иванова Мария	"	3	-	-
10	198/119	Пахоль Павел	"	3	-	3,20
11	199/120	Сухан Антонина	"	1	-	16
12	1819/4815	Эдверд Ася	"	-	200.000	-
13	182/103	Фраш Абрам	"	-	165.000	-
14	187/108	Дизенгоф Исаак	"	-	38.000	-
15	1694	Юзефов Исаак	"	24	-	16
16	1685	Гершман И.	"	24	-	-
17	2391	Инденбом Р.	"	40	-	-
18	2499	Кав М.З.	"	50	-	-
19	2347	Шерман Шл.	"	9	-	-
20	2406	Шлезингер Як.	"	30	-	-
21	1630	Ашман Н.	"	9	-	16.000
Итого			-	285	423.000	131,20

Всего: двести восемьдесят пять долларов.  
 четыреста двадцать три тысячи германских марок  
 сто тридцать один рубль и двадцать копеек деньгами 23г.

ПРЕДОВОДЕСТВО

ЗАВФИНСЧЕТОТДЕЛОМ

*Handwritten signature*



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ

По оказанию помощи ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

Отдел \_\_\_\_\_

1923 г.

№ 201

Пречистенский бульвар 29, кв. 22.

Телефон № 4-22-49

МОСКВА.

КИЕВСКОЙ РАЙКОМИССИИ.

К и е в .

Американское Бюро посылает нам следующие распоряжения:

Просим исправить следующие ошибки, вкравшиеся в нашу ведомость на Киевскую губ. (стр. I)

Извещение № 29, от 28-го ноября 1922 г.

Ордер № 8923 - Получатель Берко Векслер, Ольшевская 3 кв. 12, г. Киев. В ведомости указано 10д., в соответствующей же росписке - 20д., каковая сумма т.е. 20д. правильна и должна была быть в ведомости. *указана*

Ордер № 8934 - Получатель т. Зевин, Столыпинская 45 кв. 24, г. Киев. В ведомости указано 10д., в соответствующей росписке - 30д., каковая сумма т.е. 30д. правильна и должна была быть указана в ведомости.

Ордер № 8935 - Получатель - Эйде Эйдельман, М. Васильковская 5, кв. 49, Киев. В ведомости указано 10дол., в соответствующей росписке - 20д. Последняя сумма правильна и должна быть указана в ведомости.

Ордер № 9069 - Получатель - Эалик Школьник, Институтская № 16, кв. 8, Киев. В ведомости указано 10д., в соответствующей же росписке, 20д. Эта последняя сумма правильна и должна была быть указана в ведомости.



Иден Пр. Ком. Евр. Общ. Ком. Моск. *Иден Пр. Ком. Евр. Общ. Ком. Моск.*  
Иден Пр. Ком. Евр. Общ. Ком. Моск. *Иден Пр. Ком. Евр. Общ. Ком. Моск.*  
Иден Пр. Ком. Евр. Общ. Ком. Моск. *Иден Пр. Ком. Евр. Общ. Ком. Моск.*

Устан. утвержд. нар. ком. Внутр. Дел 9-го Июля 1920 г. за № 12200.

*всего*

*22*

*срвн 13/11/23*

*7*

Handwritten notes: *W 208*  
*10/11/23*

Уважаемые товарищи,  
Препрошуемая при сем . . . . . расписок, согласно  
списку на выдоченные им переводы

на 479 с. Мешарского селитевскаго общества  
1658 ч. мажор. и 154 ч. 36к. и 143 . . . . .

Просим получение сего подтвердить.

Приложение: 1 опись  
18 р. с. в.

ПРЕДСЕДАЮЩАЯ

САВЕНКО ЧИТАЕВ

Handwritten signature: *Рабичев*  
*Каз*  
*Иванов*  
*26/23*



О П И С Ь

РОСПИСОК НА ВЫПЛОЧЕННЫЕ ИНТЕРЕВЕРВОДЫ ПО г. КИЕВУ

9

№ по пор.	№ пере вода	Фамилия и Имя получателя	Адрес	В ы п л о ч е н о		
				долларами	Герман. марками	Сован. 1923г.
1	1479	Романенко Ст.	Киев	-	1656	-
2	2188	Маргулис Л.	"	98	-	-
3	1932	Хайтин Эрүүл	"	10	-	-
4	193-114	Кондратьева Е	"	-	-	28р. 80 к.
5	2018	Блиндман Ю.	"	29	-	12" 80 "
6	2378	Раювщик Ц.	"	10	-	-
7	2381	Теслер Фани	"	10	-	-
8	2112	Дуб Маня	"	24	-	16
9	1747	Березовский И	"	24	-	16
10	2331	Рихтер Рухля	"	20	-	-
11	1993	Столяр Ефим	"	10	-	-
12	1980	Радомысльская М.	"	24	-	16
13	№ 600 отн Моск	Городской Лейба	"	19	-	8
14	2252	Брон Мотя	"	10	-	-
15	1633	Моренко Григ	"	142	-	16
16	1727	Люлев Моня	"	15	-	21р. 76к
17	2455	Бурдон Шлема	Слободка	10	-	-
18	1922	Калантырский Х	Киев	24	-	16р.
				479	1656	151р. 56к.

ВСЕГО:- Четыреста семьдесят девять долларов,  
одна тысяча шестьсот пятьдесят шесть Германск. марок  
и сто пятьдесят один руб. и 56 к. денанак. 1923г.

ПРЕДОВОБКОМА

ЗАВВИНСЧЕТНЫМ ОТДЕЛОМ

*Радомысльская*  
*Мотя*

В Единоличном

10

из Бургер  
Союза

Барбелле

Ваше письмо получено с  
подпиской из магазина  
Гитль и Стреленгер

примите  
спасибо по  
Стреленгеру  
из 26/12/18.

26/12/18 пишу при пош-  
том из Америки где вы  
на мое имя мне передайте  
по указанному адресу

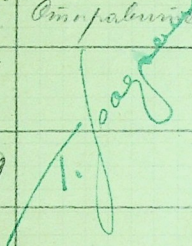
Стреленгеру 26/12 Ваккеру

Еврей из Европы

24/11/18.



№ 1068 *Обремененный* Общественный Комитет "Адвектом"  
 Финская Финляндия, Белогорский Район Лист 11  
 Ведомость № 8/9  
 на выдачу денег по переводам, полученным из заграничных для "Белой-Черной"

Место "тамо"	№ №№ в.од.	Р о т у л и з а и а д р е с е		Сумма в рублях			Р о с ч и с л а		
		Отправитель,	Получатель	Сумма руб.	% на сб. раз.	в копейк.			
1923, Март 8	36		✓ Бродие Юлия Канков, 4, на д.ж. Журавинском	Присое (См. ведомость в № 23 от 8/9 от 88			10	Юлия Бродие	
Март	39		✓ Рудник Мария Леидовна Тюряваз. 19				10	Рудник Мария Л.	
Март 9	35		✓ Рудник Мария - Б.Ч.		Родина (из Тюряваз) в № 23 от 8/9 от 88			10	Мария Рудник
Март	37		✓ Расенберг Вера - Б.Ч., Веринд. 6					10	Санкт-Петербург Расенберг Вера рожд. Рассел, по сср. в Тюрявазском
Март	38		✓ Семковерд Усад - Б.Ч. - Родина, 16					10	Усад петровская
"	40	✓ Родина Мария - Б.Ч.			15	Родина Мария - Б.Ч.			
Всего	Итого		Итого		-	658			

- уполномоченный  
 Стефан М. Журавин

אודישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט  
פאר הילף די פארמאגנעליכע  
"אידגעזאם",  
קומונע ראיאן-קאמיטעט  
פאר פאליטישע  
פאר טעאטיקע קומונע ראיאן

Районный Общественный Комитет  
лиц пострадавших от погромов  
ЕВСКАЯ РАЙОННАЯ КОМИССИЯ  
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ  
Белоцерковскому району.  
16-го дня 1923 г.  
№ 101  
Белая-Червоны, Киевск. губ.  
Бердичевская ул. № 5.

приложение

Районной комиссии Белогородского  
г. Киев

при сем препровождаем  
сведения №10 с оправдатель-  
ной распиской по ней на  
выплату г. Орланду  
Косицу / м. Павлов, Свир. уезд /  
Решено (10) Домлагов.

~~Уполномоченный~~  
22 / Секретарь

препровождать на имя Г. Орланду  
и № 261 и № 269 в том же и Белог. № 42 с 2 экз.  
с расп. на предис. Секретарь



Еврейский Общественный Комитет "Идрезком"  
 Киевская Районная, Белоцерковский Район  
 Ведомость № 10

Конт. № 101  
 9/16/111 25,  
 13

на валюту Десять по переводам, полученным из заграницы для м. Наволочь, Сквицкого уезда

№	Подпись и номер	И.К. перевод.	Фамилия и адрес		Сумма перевод	Чертамо		К сумме докум.	Росписка
			Отправителя	получателя		№ на квитанции при расч.			
1.	1923, апрель 16	2649	Rabinovitz L. N. J.	Франц Коенер Уморо	11	1	-	10 108	Д. Франгуз
			Всего Десять долларов.						
					Уполномоченный <i>на подпись</i>				
					Счетовод М. Ренуш				

Росписка <sup>822222</sup> при вост. отправлена  
 в Москву 16/III при пр. № 99.

Гайсманский Еврейский  
г. Киев

При сем препровождаем  
ведомость № 82 от 2 окт. с распис-  
ками на выплаченные суммы  
по переводам за №№ 33067, 3159,  
4139, 4918, 4498, 4290, 4599,  
3470, 4597 и 4243.

Остальные расписки по перев.  
из Банки за №№ 456 и 462 передал  
сегодня мне при акте № 139 в М. М. М. М.

Уполномоченный  
Секретарь

אודישער נעוועלשאפט'דיגער קאמיטעט  
פאר די קיף די פארמאגטע  
"אדגעזאם"  
קיטוער ראיאן-קאמיטעט  
כאטעלעכטיקער  
פאר בעלארעקווער ראיאן

В 14/1423  
2/10-23

Еврейский Общественный Комитет  
лица пострадавш. от погромов  
ЕВРЕЙСКАЯ РАЙОННАЯ КОМИССИЯ  
УПОЛНОМОЧЕННЫЙ  
Белоцерковскому району.  
№ 140  
дня 1923г.  
Белая-Черковь, Киевск. губ.  
Вердичевская ул. № 5.



Европейский Общеблагочинный Комитет „Удѣломъ“  
Киевская Губернiя, Червоногородскій Районъ

на выдачу денег по уведомленію, полученному изъ за границу отъ г. Белой-Церкви, Киев. губ.

№	№ и место	№ и видъ	Имя и адресъ	Сумма в Долларахъ				Російска		
				Долл.	Коп.	Ц.	Коп.			
	1923г.	Ангелъ 3	3067 ✓ Н. Собакичъ н. г.	Позарученъ Улехъ, Рыжск. ул.	32,40	3	29	16	-	Много Писемъ
		"	3159 ✓ В. Билецк. н. г.	Башинск. Улицы Рыжск., 20	44	4	40	-	-	Журналъ Божьихъ
		"	4139 ✓ Ф. С. Савинъ	Колумбовъ Лѣва, Возарна, н.	220	20	200	-	-	Лѣва Колумбовъ
		"	4918 ✓ Катричукъ Б.	Мейстеръ Свѣтъ, Манова, 2	6	0,50	5	20	-	Мордковъ Лѣва
		"	4498 ✓ С. Савинъ н. г.	Лѣва Мадра, Киевск. губ. н.	4	110	10	100	-	Мордковъ Лѣва
		м. г.	1/561 Мезъ Банкъ	Бухгалтеръ Зельманъ, Бухгалтеръ 8	-	-	10	-	-	Зельманъ Буковатъ
		"	4290 ✓ К. Кошманъ н. г.	Бенгальск. Лѣва, Киевск. 15	5	0,50	4	20	-	За неименіемъ Бенгальскаго по ее выезде прислѣдатель К. Кошманъ
		м. г.	1/62 Мезъ Банкъ	Соборный Лѣва, 2-й Кухнян. 11	-	-	10	-	-	Лѣва Соборный
		"	4599 ✓ В. Савинъ н. г. н. 370	Мейстеръ Улица, Манова, 42	6	1	5	-	-	1, 111 111 111
		"	3470 ✓ С. Дорнъ н. г.	Лѣва Савинъ, Свѣтъ. 12	55	5	50	-	-	Савинъ Лѣва
		"	4597 ✓ М. Савинъ н. г.	Башинск. Лѣва, Колумбовъ 28	6	0,50	5	20	-	Лѣва Савинъ
		"	4243 ✓ А. Мадра 444	Мадра Улица, Возарна н. 16	55	5	50	-	-	Лѣва Мадра
							508	76	-	
		Всего	Колумбовъ Лѣва Колумбовъ и Савинъ Лѣва н. 370	Всего	Савинъ 923					
		Всего с. г. г.	Мадра	Удѣломъ Комитетъ Мадра						Савинъ М. Савинъ
		Мадра	н. 139							

Вх № 1485  
12/15

Владимирский Общественный Комитет "Эрозком"  
Кавенская Райкомиссия, Белогорский Район

Комму. вед. с 3-м <sup>ярем.</sup> ~~отпущен.~~  
в Москве 10/10 Инв. арх. № 148  
16

Ведомость № 12  
на выдачу денег по переводам, полученным из заграничных д-х 2. Белогорск-Церкви, Киев. губ.

№ п/п	№	Фамилия и адрес		Сумма в долларах			Росписки в получении
		Откуда	Кому	Долг.	к вост. долл.	Долг.	
1923.	1/40	Суд Банк	Мойхей Абрам Васильевск, 6	-	-	10	Десять долларов наличными Абрам Менделю
			с 10 в долларах	Всего	-	108	
			подлинно комиссар Минт				Сергей М. Жуков





Временный Общеобластной Комитет "Уездной"

Киевская Губерния, Б. Церковский уезд

Ведомость № 13.

17

на выданные деньги по первоначальным потребностям ссзг границы г.з. Сквирацкого уезда

1910 по  
показан  
исход  
" "  
исход  
НХИ  
счетов

грашвица грашвица  
отправляет? получает?

сумма  
голланд

Киринда  
ме гол-  
ланд

Фонд отдачи  
фондов  
амортиз  
акций

Рассчета в натуре

Гроккер В. В. В. В.

и Табогорс

1910  
r 23 3/4 - 1013

через банк

отпр. Каргушев Сквирацк. уезда

25

25

+ 9 1/2 23

(Всего выдано по сей ведомости грашвица пять голланд)

Исполнитель Сквирацк. уезда Гроднен

Секретарь Канцелярии

главными иными заклад  
покупки по Вольскому  
В. Канега Альфред Зо-  
сигр Канега Роман  
Выдано в натуре  
В. Канега Романский уезд  
отавил: неоплачен выдани-  
кой Табогорсканский уезд  
оной Сквирацк. уезда  
за № 944/497  
Выдано в натуре  
Канега Романский уезд  
отавил: неоплачен выдани-  
кой Сквирацк. уезда  
Канега Романский уезд  
отавил: неоплачен выдани-  
кой Сквирацк. уезда  
за № 1748.

Введенский, Онуфриевича Капустин "Азовская" 18  
 Кибенга Райковская, Белоцерковский Район  
 Капустин от 13  
 на выписку семей по сведениям, поданным из заграничных дел и. Фастова, В. Уезд. Район

Копия вед. с 1<sup>го</sup> янв.  
 1925 г. с 148 и 149 л.

год  
 м-я  
 число  
 1925  
 10/10

№	Фамилия и адрес	Семья в документах			Рассказа
		докум.	до к-ва и др. пасс.	к свид. докум.	
4009	А. Вязовский Бориславская ул. 44 Город, Район. м. 14	20	2	18	Тетид. Бориславская Район. м. 14
	Генерал-майорская часть Генерал-майорская часть			18	Черный М. Глебов



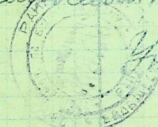


1554  
 21/11  
 23 Февральский Общественный Комитет "Ударники"  
 Кувейтская Районная, Белочервоцкий Район  
 Ведомость № 14.  
 За дары денег по переводу, полученным из записки от В. Угрюмовского Района

Оригинал  
 в Машинном  
 арх. № 151 от 11/12/19

№ п/п	№ п/п	границы и адрес		Сумма в долларах		Амур. р.		Р о с н о в а
		Оригинал	Модифицир	Сумма переб.	за на-добой в "арх. жса"	к Визит к. фид. Боды	Амур. р.	
1123	4246	У. Сидор 656 н. ж.	Комисс. Духа на Кушур Миддест В. Угрюмов, Кушурово	30,80	2,80	28	-	Обязанность вносить доллары на сумму
"	464	Угрюмов	Копейный Зем. Район	-	-	20	-	Итого 29/20 Обязанность вносить доллары на сумму отсюда - часть долл. Копейный
"	5/377	Угрюмов	Защитный Угрюмов на Кушурово, В. Угрюмов, Могилы, жса. № 11.	-	-	15	-	Итого 29/20 Обязанность вносить доллары на сумму отсюда - часть долл. Копейный
"	349/1257	Ден. Угрюмов, Кушур	Двор Угрюмов, Кушуров, 35	Амур. р. 2,4,0	0,40	-	2 р.	Обязанность вносить доллары на сумму отсюда - часть долл. Копейный
"	3/122	Угрюмов	Угрюмов Кушур, на Кушур Аманов В. Угрюмов В. Угрюмов, жса. № 11.	-	-	10	-	Обязанность вносить доллары на сумму отсюда - часть долл. Копейный
				Всего	-	738	2 р.	

Всего: Сумма в долларах и два амура. сумма отсюда  
 Угрюмовский Район  
 Председатель Угрюмов





Экспертное Общественное Комитет "Урезков"  
 Кубанский Районный, Белоцерковский Район

Отправлен в Москву  
 № 153 от 12/IV 20

на выдан денег по переводам, напечатанным из газетных ст. "Белая - Черная", Куб. губ. 20

год и-ч и число	№ перев.	Фамилия и адрес		Сумма в руб. и копейках			Расписка
		Отправитель	Получатель	Сумма перев.	Сумма в руб. и коп.	К выдану Мажар	
1923 11/IV	825	Ch. Haid, Berlin Petersburg pl. 6.	А. Зобдин Б. Черная, Белоцерков, 36	50.000	10.000	40.000	Сумма перед мажар получена Кубанским Районом, а в уезде напечатаны. Мундштук Торых
			Белая	-	-	40.000	
Сумма: Сорок тысяч рублей мажар (подписано) Мундштук							Черная М. Мундштук






Введенный Общественный Комитет "Адрезком" *Винуватство в*  
 Киевская Райкомесия, Белоцерковский Район *моделю при аттест.*  
*№ 153 от 12/IV 23.*

Ведомость № 16.  
 на выдачу денег по переводам, полученным из заграничья от г. Белоцеркви, Киев. губ. 21

год м-ч число	№ перев.	Фамилия и адрес		Сумма			Росиска
		Отправитель	Получатель	Сумма получ.	в руб. коп.	к оплате Совман. 1923г.	
1923 12/IV	380/ 192	Всем. бл. Конз. Нов.	Младшеп Уша Б. Ужово Банкас 25	3,56	0,50	140,76 к.	Ужово. Уша.
		Всего:	Всего	-	-	140,76 к.	

Сумма по документам от 1923 г.

Секретарь М. Шевченко



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“.

гор. В.-Церков

Перевод №

380/272

22

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Всем. Евр. Конгр. Пом.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Шулякер Ута,  
Венац-Церков, Киев. губ.  
Вашац и 25

Пред'явлен документ № 142 - Удатов.

В.-Ц. Участков. Р-ша и 8

выд. 10/IV 1923.

Письменное сообщение на обороте

Росписка в получении перевода

за № 380/272 на сумму 140 76к  
сто сорок руб. и 76к. субманат  
соф. 1923.

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил я

Шулякер Ута

Подпись

12<sup>го</sup> Января 1923 г.



Еврейский Ответственный Комитет "ЦГЭЗКам"

Киевская Районная В. Церковный Окружа  
Видимости № 16

23

на выплату денег по переводам, полученным из за границы г/з Окружной комиссии

номер	№ или номеров	сумма и число	гражданство и адрес отправителя	гражданство и адрес получателя	сумма получено	и число получено	сумма и число получено	сумма и число получено	сумма и число получено	сумма и число получено
№	592	1930 23	Эйнайзер М. Чикаго через банк	Мирошник Шлойма Б. Квир Рухманов ул. №37	25	25	1931 23	23	23	23
	6614	1930 23	С. Карман	Митман Мишко 26 Квир Кенина 59	11	10	1931 23	23	23	23

Работа в получении  
данных по переводу денег из за границы  
Израиля С. Карман  
Видимости верение своей личности  
Рухманов ул. №37: копия 2-й  
выданной Окружной Комитетом  
суммой от 20/11-1920. за № 96.  
Деятель Гомаров сер. мела и др.  
получено 11/11. В удостоверение  
своей личности М. Митман  
справка: справка Окружной Таможни  
Крестьянский Митман от 22/11  
за № 1587 и справка Работы  
сума № 5 от 25/11 с. за № 67.

(А все это сделано по сей ведомости при участии комиссара.)  
Уполномоченный Еврейской Района Киевского Еврейского Комитета на Транс  
Секретарь Шлойма



Вх № 1676. **Древенский Общественный Комитет „Идеюком“** Киев 24  
 27/IV 23, Киевская Райкомиссия, Белоцерковский Район **Отпр. в Москву 23/IV 1918 г. № 163/166**  
**Ведомость № 17**  
 на выдачу денег по переводам, полученным из заграницы от **Белой Церкви, Киев губ.**

№	год и число	№№ перевод.	Грамм и а д р е с		Сумма в долларах			Росийская
			Отправителя	Получателя	Сумма руб.	гр. дос.	к выдан	
1	1923 21/IV	15/1002	через банк М. Боссен, Ужгород	Запорожский Менделев, Союздун, 10	-	-	10	Менделев Запорожский
2	"	5435	Штейн М.	Вайнтрауб Инсель, Запорожье	11	1	10	инселе Вайнтрауб
3	"	5370	Самодурев С.	Самодурев С. Сурь, Бердичев, 25	11	1	10	1. Штейн Штейн
4	"	15/1033	через банк М. Яковсон, Ужгород	Яковсон Яковсон, Бробарна, 17.	-	-	10	* Запр. по внут. переводу ассоциация
5	"	5788	Сурь М.	Мозыр Мозырь, Киев губ. 16	-	-	10	Мозыр ко Мозырь
				<b>Всего</b>	-	-	<b>50</b>	

Сумма. Прямой перевод из заграницы



Председатель  
 Комитет М. Менделев



Вражеский Общественный Комитет .. и др. др. др.

Киевская Райкомиссия, Белоцерковский Район

Отправлен в Москву 23/IV 1923/24

1676

Ведомость № 18

на выдачу денег по переводам, полученным из за граница г. Бело-Церква, Киев. губ.

год, м-ц число	№ № пуб.	Граница и адрес		Сумма			Подпись
		Отправитель	Получатель	руб.	коп.	коп.	
1923, 23/IV	5506	Маре Х.	Московский Шейша Червоная № 19	16,50	1,50	15	[Signature]
			Всего	-	-	15	
		Всего: Района Дача Волынов Уполномоченный					[Signature]

4) 16/16 46

Общероссийское Общество "Урожай"

26

Киевская, Подольская, Белоусовская Парки

дог. 4 Меньш 23/IV 163/166

на витам. Денер по переводу, подыменном из записки Д. Белоусова Парка

№	№	грамммы и др.	Сумма	Росинка	
				на	к. в. в. в.
№	№	№	№	№	№
	изв.	Сингапур	подыменом	изв.	др.
7922	16/15	Чес Бари	Марков Баран	-	-
23/IV	374		Росинка, Киев. изв.	-	25
"	5789	Аннек М. гуандеури	Аннек Анжур	-	15
			Б. Ужур, Суод.-Торж. № 8	-	40
			Бело		
Усеро: Софон Самуилов					
Университет					
Освобождение Н. Жуков					

Свадьба неже дошло подыменом  
Марков Баран.  
Миниматраин Самуилов Анжур

2-10-16



Общество Общественных Помощей "Удесчане"

Список. 6 Марта 25/IV в 175

А. А. Кучерова, Работница, Пероуевская Раба

Результат № 20.

на время довер по требованию напечатанного из газетного № 1. Пероуевская Раба № 27

№ п/п № инв.	№	Имя	Фамилия	Класс	Помощь
79231 25/IV	9/31- 1013	Кучерова Александра	Пероуевская Раба № 27 (наим. Пероуевская Раба № 8)	10	сестры гостиницы Кучерова Пероуевская
BX-1740 3/5-23		Девочки Ивановна	Сестры Муром	103	Сестры г. Муром



Специальное обследование Раммента : Удрусман  
 Рубенас, Раммента, Пероженковская Паран Омичьябеленс 6 Москв 25/15 or 175

2726  
 no. 67447 Deer no. 97604, найденный в заповеднике Ш. Перо-Удрусман, Рубенас 27a

код 10-4 1013	тип Копилка	группа Копилка	название Копилка	кол-во 10	замечания Копилка
7923 25/15	9/21	Копилка	Копилка	10	Копилка
	1013	Копилка	Копилка	10	Копилка
	Копилка	Копилка	Копилка	Копилка	Копилка



Бюджетный Общественный Комитет, Ученый  
Киевский Политехнический, Технологический Район

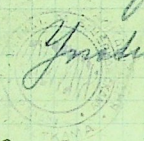
28

Согласно. 26/IV. 177

на выдачу денег по чекам, выписанным из Района

№	год и-ч и число	№№ квитков	гражданин и адрес	содержание дел	Росница
			Ольга Плещ	Наугоменка	
1923.	23/IV	№ 465	Ивановский	Ивановский Уезд	20
26/IV	√	465	Ивановский	Ивановский Уезд	20
"	√	6152	Митинский А.	Полтавская Рай., Вен.-Уезд., Возарна, н.с., Саранск ст.	15
			Доро	Доро	358
<p>Доро Митинский Митинское хозяйство Ученый Комитет</p>					<p>Согласно М. Плещ</p>

1/BI 1740  
3/5 221



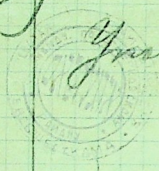
Общество Общества Румын, Удмурт  
 Рубенс Рубинский, Бурунговичев Патру

2836 Ведомости № 21  
 на казенный счет по с/ч. 100, напечатанная в г. Ижевске в 1925 г. Ижевск Патру И. С.

Принято в печать 24/IV/27

год и мес.	№	Гривны	копейки	с/ч.	сумма	наименование
						Росница
1925.	23/IV	465			20	Ижевск
"	6/VI	6152			15	Ижевск
					358	Ижевск

Ижевск 1925 г.



Ижевск 1925 г.

Ижевск 1925 г.



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. В. Уезд

Перевод № 0152

27  
29

Фамилия и адрес отправителя перевода

Митинский Н.  
Н. Г.

Фамилия и адрес получателя перевода

Ратомиская Кат  
г. Вина-Уезд, Киев. губ.  
Базарная площ., бакалейн. № 7

Предъявлен документ № 156-Уезд.

Уезд. Канц. № Б. У. № 3

выд. 30/III 1921.

Росписка в получении перевода

за № 0152 на сумму 15 рублей  
Митинский Н. Г.

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Кат Ратомиская  
Подпись

26 3 г.

Всероссийский Общественный Комитет "Идеология" *Директор Мухомов 28/IV № 178*  
 Киевская Райкоммисия, Белогородский Район  
 Ведомость № 22.

30

на выдачу денег по переводам, полученным из заграничных в Белогородском Районе

№	год, м-ч, число	№№ перевод	Грамммы и адрес		к выносу	Рамена
			наименование	назначение		
1.	1923. 27/IV	№ 2/123	из Банки	Медведовская Манс. "Басинский Заводская ул. (почт. отделение 25) Киев	10 108	денег выданы на сумму манс медведовская
			Итого Денег выдано			Средств М. Мухомов
всего 1740			универсальным			
3/5						



Введенный Общественный Размещение "Идеология" Введенный Местный 28/12/178  
 Киевская, Рабковская, Белоцерковская Партия

30 зб. Ведомства № 22.

на выдачу денег по требованию, напечатанному на заглавном бл. Белоцерковской Партии 3 бл.

№	год и число	№ требов.	Фамилия и адрес		количество	Расписка
			Адрес	назначение		
1	1923 27/IV	№ 2/183	Иван Иван	Медведовская Школа, Рабковская Земельная, за (улице Соборная 25)	10	получил деньги на сумму назад по выписке
Итого Получил денежную сумму в размере <i>10 зб</i>					10 зб	Средств не хватает

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“.

гор. В.-Цертов

Перевод № 349/254

31

Фамилия и адрес отправителя перевода

*Всеи. Евр. Конгр. Помощи*

Фамилия и адрес получателя перевода

*Давид Мотель  
Грасатов, Венгиска, 35*

Пред'явлен документ № 122 - *Справка*

*Райкошеда 7-го Района м. Грасатова*

выд. 8/15 923.

Росписка в получении перевода

за № 349/254 на сумму 2 р. 50 коп.

*Два рубля 50 коп. Сторожини*

Означенную сумму в оригинальной валюте получил

*Мотель Давид*

Подпись

*11-го Октября* 1923 г.



אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט

פאר הילף

די פאגראם-געליטענע.

"איִדגעזקאם"

בעפאלטעכטיגער

אויף בערדיטשעווער ראיאן.



Еврейский Общественный Комитет

помощи

ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный

по Бердичевскому району

M. G. G. G. G.

192 г.

№ 144

г. Бердичев, ул. Либкнехта, 22

В Киевскую Райкомиссию  
Рим в вобкомиссии 32

*[Handwritten signature]*  
~~Президентская комиссия~~ при сессии  
Верховного съезда 2 мая  
высказались переводо-  
подруководителям в 7 вол-  
таров и др. сов. сель-  
знаками с 3-амери-  
канскими переводами  
сообщаем что 1 веро-  
имости с выработкой  
ИЗВЕЩЕНИЯ ДИСК-

32 36 переводъ въправлено въ свое  
при полномъ своемъ въ 142 и  
конца ведомости въ Карское  
при полномъ своемъ въ 143 отъ сг  
Полковникъ, просили подтвердить  
Полковникъ  
Вексельбергъ  
Александръ



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Бердичев.

Перевод № 2486.

Фамилия и адрес отправителя перевода

- Ракин Г., В'жвин, в.у.

Фамилия и адрес получателя перевода

Функционеры Радул,  
гор. Бердичев, Бондаревская  
ул., д. №1 Аксман.

Пред'явлен документ № 166 от 16/II 1918г.

Мещ. Угравой - выд. Бердичевской

Росписка в получении перевода

за № 2486 на сумму *Сорок девять (49) рублей*

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

*Радул Каримов*

Подпись

16/2 1923 г.

Письменные сообщения на обороте

30

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ

Росписка на получение перевода № 1432.

Фамилия и адрес перевододателя

Light Nathan,  
Chicago.

Росписка на получение перевода на  
сумму \_\_\_\_\_

9 долларов и 500 руб. г. знак.  
Всп. 1922г.

Фамилия и адрес переводополучателя

Митelman Зейлик,  
гор. Бердичев, Киев. губ.,  
Мичайковский уз., д. № 1. Шифр.

Означенную сумму в девятисот (9)  
долларов и 500 руб. г. знак.  
Всп. 1922г.  
получил

-----дня 1922г.

ПОДПИСЬ



348.

Sped' rhesen macropten N 6189/2665  
om 1/11. 1913; biddamon? September  
akon Yeston stuccum?

1884

5000 plus

makon, Adia

*[Faint mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side]*

*[Faint mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side]*

*[Faint mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side]*

*[Red handwritten annotations, possibly '201' and '112']*





# З е д о ш н о с т ь № 2

на книги выданные по переводам из за границы в инспекцию  
капитал пограничной таможенной. Бок по Бельгийскому району в январе 1920г.

№ по порядку	№ перевода	№ листов и листов	Переводчик и кем	Переводное учреждение	Вотмашенная			Время перевода	№ по листам	Примечание
					долгов	всего	к			
1	1432	4	Лихтенман Зейлик	Михайловский № 1	9	5	-	10/II 1920г.	46-47	
2	2486	11	Судимский Владимир	Бельгийский № 20	49	-	-	16/II "	48-	
3	1555	5	Лихтенман А	Бусков № 43	9	16	-	" "	49-50	
Итого					67	21	-	-		



Бухгалтер - Секретарь





Совершено - в Москве. 1896

3786.

Получены прошения  
суть -

Университетский

Секретарь

1752

Солтан-Джана  
Бошик-Истан

500 руб. г. 31. 1922

Токман Джа, м/адр. Мосира Гели,  
м. Вахновка, Бердир. уезда  
Киев. губ.  
26 февраля 1923

Девлетов (9)  
Госелвот и Шейхев (500 руб.)  
ген. экск. ворм. 1922  
Получен по выписи. Дана  
Токманова - А. Замит



Прег'ев. Закупленіи: Доверенності Гени

3886.

Токмана на мисл Душка Ваши  
Саврен. Вахновскіи Колменокіи  
Збравань ср. и урочисовеніи м  
Костіи Виган. Закупленіи Колменокіи  
Каслави Закупленіи ср. на мисл  
Душка Ваши во св 177

1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780.

1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790.

1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800.

1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810.

Земельность №3

на земельные выделенные по переводу из за границы в иностранной валюте, поурядной Уполномочен Вок по Бердичев району 6 Авг 1928г.

№ № переводов	№ свидетельства Киевск Район	Орешинский и Шия переводополучатель	Адрес переводополучателя	Земельная единица			Время владения	№ № выделов по квал. документам	Примечание
				Воллмар	Воевод	Р. К.			
1352	4	Шокиман Шия	ш-ко Вакновка	9	5	-	26/II 2/2	51-52	

Итого девять воллмаров и пять р. от земли 6 Авг 1928г.  
Уполномоченный Вок -



Бучгалтер - Секретарь Я. М. Шибанов

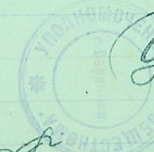


# Земельность № 5

на семьи, бакаренские по переводам из Заграница в арестанские по бакаренским, полуремной Уполномоч. Док по Бердуровск району, 1897г № 28.

№	№ в переводе	№ в бердуровск по переписи до вып. паспорта	Гражданство и место происхождения	Адрес перевода по переписи	Возраст по переписи			Время выезда	№ в бердуровск по переписи бакаренским	Семейство в полуремной
					Муж	Жен	Дети			
2944	972		Бурунский Илья	си-ко Казанск	✓ 10	-	-	14/II	66	по переписи 1390 бакарен. каф. Бердуровск. (Илья)
2935	"		Колб Алексей	" "	✓ 68	-	-	"	67	по переписи 1388 бакарен. каф. Бердуровск. (Илья)
2830	"		Томасовский Александр	" "	✓ 25	-	-	"	68	по переписи 1389 бакарен. каф. Бердуровск. (Илья)
2763	"		Тихонов Павел	" "	✓ 10	-	-	"	69	по переписи 1429 бакарен. каф. Бердуровск. (Илья)
3639	1079		Ильин Павел	Смоленская № 53	✓ 24	-	-	14/II	72	Дружинин
3893	"		Шурак Алексей	Митинская № 86	✓ 20	-	-	"	73	за переезд в Шурак поселенцев, по переписи 1897г
3234	"		Тарусский Михаил	Караманская № 50	✓ 50	-	-	"	74	И. Тарусский
4588	"		Шер Михаил	Караманская № 6/9	✓ 10	-	-	"	75	за переезд поселенцев в Бердуровск
3618	"		Краснополский Александр	Митинская № 21	✓ 25	-	-	"	76	И.б. Краснополский
3764	"		Вершинин Иван	Смоленская № 1	✓ 60	-	-	"	77	И.б. Вершинин
3619	"		Темновский Александр	Полудневская № 3	✓ 25	-	-	"	78	И.б. Темновский
4612	"		Угрюмов Павел	Б. Угрюмовская № 7	✓ 5	-	-	"	79	за переезд в Бердуровск
3598	"		Хавинский Павел	Митинская № 28	✓ 25	-	-	"	80	Хавинский
3986	"		Радилов Алексей	Варшавская № 17	✓ 11	-	-	"	81	за переезд в Бердуровск
4751	"		Бузмаков Иван	Большеречная № 47	✓ 10	-	-	19/II	82	И.б. Бузмаков
Итого					378	-	-	-	-	-

Уполномоченный в Бердуровск  
Губернский секретарь А. Михайлов





ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“.

гор. *В.-Чернов*

Перевод № *4246*

*30*

Фамилия и адрес отправителя

перевода  
*М. Сендер 656*  
*New York*

Фамилия и адрес получателя

перевода  
*Ротман Бруха на Круцкер*  
*Минск*  
*В.-Чернов, Круцкермау 6*

Пред'явлен документ № *124*, *Удереков.*  
*Анжавенот Селаскеж, Узинский*  
*волокни, В.-Чернов. Цирка 6/1-923.*

ВЫД.

Росписка в получении перевода

за № *4246* на сумму *20000.*

*Владельцев восемь человек*

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил <sup>а</sup>

*Ротман Бруха*

Подпись

*М. Сендер* 192 <sup>3</sup> г.

*41*

Письменное сообщение на обороте



אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטע

סאר הילף

די פאגראם-געליסטע

"אידיגעזקאם"

בעפאלמעכטיגער

אויף בערדיטשעווער ראיאן.

рейский Общественный Комитет

помощи

ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный

о Бердичевскому району

*Dr. S. S. ...* 1923 г.

№ 213

г. Бердичев, ул. Либкнехта, 22

Киевской Районам  
Еврейскому

*Handwritten signature*

Грессе...  
на выданные по  
америк. переводом  
отправленные в сумму  
при сумме в 94 дол.  
ларов, 20 гр. сов. денег.  
и 2 гр. отобр. денег.

Уполномочен.  
Секретарь *Handwritten name*

# Ведомость № 6

43

на семьи высланные по переводам из заграницы в орешманской волости  
пограничной Уполномоченным ввозком в Бердичевский район в августе 1924 г.

№ п/п	№ в кн	№ в кн по кн по докум	Имя и фамилия	Адрес перевода	Родовые документы				Дата вступления в гражданство	№ в кн по кн по докум	Имя и фамилия
					Домовая книга	Св. сем. книги	Паспорт	Книжка на иностранца			
1	321	972	Васильев Иван Фроим	Бессарабская ул. № 20	10	-	-	-	19/11	83	Кривошеина Мария
2	104/293	1079	Васильев Алексей	Канавская ул. № 6	-	184	-	-	"	84	Кривошеина Мария
3	2057	972	Варшумис Тимья	и.к. Беломоква	10	-	-	-	20/11	85	Кривошеина Мария
4	207/208	1079	Шинкар Фрейга	и.к. Кавалитин	-	-	-	20/11	86	87	Кривошеина Мария
5	4570	"	Шинкар Борис	" "	25	-	-	-	19/11	88	Кривошеина Мария
6	3640	"	Шинкар Алексей	1-я кварт. вост.	9	20	-	-	20/11	89	Кривошеина Мария
7	4478	"	Овчинская Тамара	Васильевская ул.	10	-	-	-	"	88	Кривошеина Мария
8	4602	"	Друтман Берко	Баларная ул. № 9	20	-	-	-	22/11	89	Кривошеина Мария

Итого 94 204 - 20 семей

Уполномоченный *Леоф*  
 Пограничный Секретарь *Амилбаев*





Расчетки

Ва (2) аммиачная  
грунта опертимов  
получила

Фр. Луца      Шш-1/200р

17/11 923

Росиска 45

Двадцать пять  
двумеров попуриш  
Б. Турински



אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט  
פאר הילף

די פאגראם-געליטענע  
"אידיגעזקאם"

בעפאלטעכטונגער  
אויף בערדיטשעווער ראיאן.

Общественный Комитет  
помощи  
ОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный  
Бердичевскому району  
1923 г.

№ 216  
1. Бердичев, ул. Либкнехта, 22

Киевской Районной  
См Союз — № 216/1923


Трех тысяч рублей  
денег бердичевским  
районным комитетом  
100 долларов  
содержимым в кассе

Уполномоченный  
Секретарь

# З е о о с и о с т ь н 7

на земельные участки по переводам из за граница в официальной  
ной власти. Золури. Уполномочен. Сох. по Бердичев. району в серии 23.

с/н перевод	в документах по форм. н. устро.	Гражданств. и Уния переводополучателя	Сред. перевод. получателя	Документ. серия			Сред. выс. назв.	с/н на кварт. выделен.	Сосиска в получении
				Ваша	Содерж. знак Р/У К	Прочие интер. вещи			
✓ 3993	1079	Шурман Аграса	Купчесская 19.	50	-	-	22/07	90	Шурман
✓ 4226	"	Шурман Аграса	" "	50	-	-	"	91	Шурман
			Итого	100	-	-			

Уполномоченный секретарь  

 Лефев-Секретарь  
 А. М. [Signature]



Киевской Выходиме  
сми Сох

28/12/23 48

При ссн предроваледа  
стия вероятности с 8  
по выделена. 55 000.

В извещении налоговой  
администрации с переводом  
сми В ссн квы при ожном  
с 220

Уполномоченный секретарь  
Векрестар

אידישער געזעלשאפטליכער קאמיט

פאר הילף

די פאגראם-געליטענ

"אידיגעזקאם"

בעפאלמעכטיגער

אויף בערדיטשעווער ראיאן.

Общественный Комитет

помощи

ОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный

Бердичевскому району

1923 г.

№

1. Бердичев, ул. Либкнехта, 22.

Ведомость № 8

по ценной выделке по американским перелогам из за границы  
в рубли в валюте, по курсу Берлине в марте 1922.

№	№ дела	Имя	Гражданство и место рождения	Вид перевода	Формы документа			Дата	№ документа	Примечание
					№	Возраст	Вид			
4224	1079	Эткар	Мойсей	Смари-Болоши. кр. 10	20	-	-	23/11 23	92	
104-208	-	Хеммарк	Аль-Вильгельм	Смари-Болоши. кр. 47	10	-	-	24/11 "	93	
1305	1079	Фредерик	Воран	Берлин, Смарит	25	-	-	24/11 "	94	
				Угро	55	топ.				

Уполномоченный  
Берлин - Бергманн

Ведущий А. Малетт

Р. Д. Первый товар. по перел. в 328  
Ленин и Москва пер. Фридрих. 2-й  
№ 1079 (перел. в рубли)



אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט

די פאגראם-גליטער

"אידיגעזקאם"

פארמאגט פאר אונדז

אויף בערדיטשעווער ראיאן

Общественный Комитет помощи

ОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный Бердичевскому району

11. апрель 1921 г.

№ 281

1. Бердичев, ул. Либкнехта, 22

Киевской Райкоопш-  
ши Еврейского

50  
Тел. 555

Ваше Ведомство

с 13 на Еврейском.

40 волонтеров и vedo-

стество с 14 на

Еврейском. 143 дол.

и 23р. сов. фонда с

с содействиями. Россия  
или на Еврейском  
Уполномоченный Еврейского Секретаря Я. Д. Д.

на деньги владельцев по амер. переводам в оригиналы.  
всего полураз. Удольном вок Чиберки. району

№	с/сч	месяц	время получен и отпущ	Кассовый и курс переводов	Адрес переводов	Всего сумм			время всего	время на год	Роспуск в колумнии	
						Амлон	во. сев. и.	всего всего				
19/24-799	14/17	24/9	Дерев. Стоише	Монастырь	20	-	-	-	18/17	127	7 67 1 6 6 7 6 1	
5/459	-	10/15	14/12	Дирекция Купа	и Казатин	10	-	-	-	"	117	всего 2 перевода в колумнии в Колумнии со. Колумнии вок и Колумнии на Колумнии на Колумнии в Колумнии в Колумнии
578/1-20	"	"	"	Уаровский сл.	"	10	-	-	-	"	"	
				Усело	"	40	-	-	-			



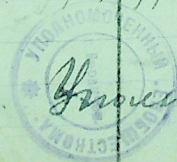
Удольном вок Чиберки - Вексельный Амлон



# Верховный № 14

по делу Кемаренское по ссудк. переводом в 52  
оригинальной выписке, по истребованной в депе 1925.

№	№ дела	Кредит, ко- лученный кред. или выдан	Адрес и Имя перевод- чика	Адрес кредитного участка	Кемарен ссудк.			№ дела	№ документа		
					№	К.	№				
5/39-1216	20/15-23	2477	Шехтер Исааков	Курноская 52	10	-	-	216	120	УИ Шехтер	
24/30-976	"	"	Багер Исааков	Б. Курноская 20	10	-	-	"	129	УИ Багер	
6/30-975	"	"	Мельник Зина	Черный уг. 4	10	-	-	"	130	3а ссудк. 3 докум. 24 - УИ Рендун	
25/28-947	"	"	Кандун Исаак	Котловская 3	20	-	-	"	131	УИ Рендун	
5883	"	26/1598	Тесляков Иван	Сыроежская 4	15	-	-	"	132	3а ссудк. 1 докум. - А. Рунев	
5487	"	21/1563	Каз Рюрик	Бемоловская 12	15	-	-	"	133	3а ссудк. 1 докум. А. Рунев	
5384	"	21/1563	Гершман Вера	Судовская 18	23	23	-	"	134	3а ссудк. 1 докум. А. Рунев	
5383	"	"	Гершман Эми	"	10	-	-	"	136	Гершман Эми	
5777	"	21/1598	Касерман Хана	Вост. Курноская 16	10	-	-	"	137	1 докум. 11 докум.	
20/43-134	"	2777	Френкель Эль-Шимур	Бусская 5	20	-	-	"	138	Курноская 1 докум.	
Итого					143	23	-	-			



Кемаринский землевладелец - Секретарь А. Мельник

אידישער געזעלשאפטליכער קאמיטעט  
פאר הילף

די פאגראם-געליטענע

"אידיגעזקאם"

בעפאלמעכטיגער  
אויף בערדיטשעווער ראיאן

Еврейский Общественный Комитет

помощи

ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный

по Бердичевскому району

30. апрель 1923 г.

№ 295

г. Бердичев, ул. Либхачева, 23

Вх 174  
4/5 237

Киевской Рабочей Коммуны

Слабкоши 52

53

Всем всем приветствую  
сестры! Три недели  
за все 15, 16 и 17 с  
россиянами на вымы-  
ченные по америк. пере-  
водам - 175 долларов.

Уполномоченный  
Секретарь А. Шибелин.









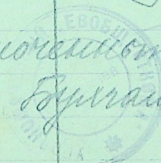
# Земельность в 15

на земель, выделенные в уездном казенном банке по переводу их за границу. Уполномочен банк по Бердичевскому району

55  
56

Срок перевода	Средств по купонным и облигационным документам	Фамилия и имя перевододателя	Адрес перевододателя	Земельность			Средств в банке	Средств по купонным документам	
				Арендная	Вс. земельная	Прочие			
				Р.	К.	Третье			
9/23-1837	14/IV 2494	Маковская Мария	и Беломона	20	-	-	23/IV	140	Г. Харкав
15/43-1883	20/IV 2497	Вячеслав Владимирович	г. Бердичев	15	-	-	"	141	Г. Харкав
10/37-1170	" " "	Каркин Иван	" "	10	-	-	"	142	Г. Харкав
11/37-1169	" " "	Кайна Будимир	" "	10	-	-	25/IV	143	Г. Харкав
			Уезд	55	-	-			

Уполномоченный банк перевод-  
Бердичевский. Секретарь А. Мельник



אידישער נעזעלשאפטליכער קאמיט

פאר הילף

די פאגראם-עליטע

אידיגע זאכעס

זעפאלטעכטע

אויף בערדיטשעווער ראיאן.

Вейский Общественный Комитет

помощи

ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ.

уполномоченный

Бердичевскому району

№ 303 1923 г.

№ 303

г. Бердичев, ул. Либхнехта, 22

Мессекой Района

Эвоткома 50

Мен сеем иреиро-  
Востанитъ Веремозъ

Эвоткома 57

но 8 асму. переводам

прошбарка 160 дол.  
саров

Уполномоченный Бердичев. Секретарь Мей.



Всего по состоянию на 18 ~~57~~ 58

на земель, принадлежащих Угличскому уезду в Березовском районе по переводам из 30 границ в уездную границу.

№ № переводов	Уездные и и охот.	Границы и Уезд переводов наименов	Адрес переводов наименов	Владельцев		Всего денег по к	Всего денег по к	Всего денег по к	Всего денег по к	Всего денег по к
				Имя	Сумма					
19/85-1064	20/15	Мясоецкий Коля	и-ко Белица	15	-	-	-	30/15	152	по переписи 11. Мясоецкого - Шибанова
21/43-1347	"	Мясоецкий Коля	" Васильев	20	-	-	-	2/5	153	М. Мясоецкого
11/771	5/5	Давидов Коля	Угличский	2	15	-	-	5/5	154	по переписи 11. Давидова
21/46-1469	"	Токмаков Трофим	Угличский	20	-	-	-	"	155	принадлежит Токмакову
14/993	"	Гарухин Алексей	Угличский	50	-	-	-	"	156	и Гарухина
9/46	"	Тоголовский Сергей	Б. Угличский	15	-	-	-	"	157	с прил. Тоголовский
8/46	"	Купчик Давид	Русский	49	10	-	-	"	158	за переписью 11. Купчик
14/997	"	Угличский Бекко	Угличский	15	-	-	-	"	159	
			Всего	160						

Угличский уезд - Березовский уезд. Угличский уезд.



# Ведомость № 9

54

на основании Высочайшего повеления из за границей в организационной  
важности, возложением Уполномоченным воеводским по Бердурей району в августе и сентябре  
1928г.

59

№ п/п	Местонахождение и вид собственности	Границы и вид переводополучателя	Адрес перевода получателя	Возвращен. сумма				Сумма в получении	Примечание
				Валута	Сов. рубли	Копейки	Всего		
1/16	2/11/1928	Барнак даву	Ислюбоширек 14	10	-	-	4/11	98	
2/17	"	Берншгейм Матильда	Ислюбоширек 7	10	-	-	"	99	
4808	"	Алексеевский Вас	св. Берншгейм 6	10	-	-	"	100	за пер. р. Берншгейм
4842	"	Шер Рудин	Александровск 54	10	-	-	"	101	подарок
4945	"	Ташкин Нурман	Б. Кардунск 7	25	-	-	"	102	за пер. р. Берншгейм
4947	"	Гробер Вилья	Кардунск 44	10	-	-	"	103	за пер. р. Берншгейм
4949	"	Дарер Мария	Ислюбоширек 9	10	-	-	"	104	за пер. р. Берншгейм
4951	3/12/1928	Коран Франц	Кардунск 55	30	-	-	"	105	за пер. р. Берншгейм
4948	30/11/1928	Вайнер даву	Александровск 7	50	-	-	"	106	за пер. р. Берншгейм
3845	15/11/1929	Шор М.	св. ко Берншгейм	25	-	-	5/11	107	за пер. р. Берншгейм
5140	3/12/1928	Ваносник Елена	Берншгейм 12	10	-	-	"	108	за пер. р. Берншгейм
Всего 20.				-	-	-	-	-	

Уполномоченный *У. Ш.* Подписавший *В. Ш.*



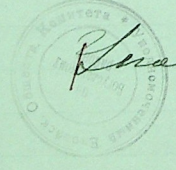


# Ведомость

На основании ревер по переводам, произведенным из заграничных дел гор. Бухары и Ташкента  
 Агента 24-го дня 1923 года

Мессы №№	№№ перева	Фамилия и адрес Оригиналителя	Фамилия и адрес направителя	Сумма				Курс обмен.	Кому выдана	№ счета	Примечание	
				Сумма перева	% на 40 д.н. на 4 апр. 1923 г.	% на 40 д.н. на 4 апр. 1923 г.	на остаток в рублях 1923 г.					
Итого	25	2079	Молден Моррис Р. Нью-Йорк	Мандаванский Левя Бухара	54	5	49	-	28/IV	Адресанту	1	
"	"	2044	Paul K. New-York	Беломанская Дрент "	108	10	98	-	"	"	2	
"	"	4509	Милли "	Миллиская Дестер "	24.50	2.50	25	-	"	"	3	
"	"	1910	Kasimirov David "	Касимиров Машков "	108	10	98	-	"	"	4	
"	"	3414	Шварц Уинне	Заславский Зина "	16.20	1.50	14	28р	"	2. Заславский Зина улица 3. Бухара	5	
"	"	4574	Козинков Р.	Серебряков Дубин Корень	22	2	20	-	31/IV	Адресанту	6	
"	"	3809	Табис Д.	Кароташевский Шварц Бухара	54	5	49	-	31/IV	"	7	
"	"	4169	Кавак А.	Кавак Шмилов Корень	16.50	1.50	15	-	4/IV	по долгу Корень Р.	8	
"	"	1664	Уин Е. New-York	Уинская Ната Сидоров	30 40	3	29	12р 80к	"	Адресанту	9	
"	"	3844	Мандаванский И.	Мандаванский Сидор Бухара	55	5	50	-	19/IV	"	10	
"	"	1512	W Goldmit R. Нью-Йорк	Кавак Шмилов Корень	15	0.75	14	8р	4/IV	"	11	
"	"	4050	Сидоров Р.	Удальцов Левя Бухара	16.50	1.50	15	-	16/IV	"	12	
"	"	3605	Дудник С.	Дудник Уиня Корень	11.20	1.10	10	4р	18/IV	по долгу Дудник	13	
"	Итого	18	5224	Вайсберг Ф.	Александр Касков "	22	2	20	-	20/IV	Адресанту	14
"	"	"	5099	Копе	Зиссерман Рава "	33	3	30	-	"	"	15
"	"	"	5189	Сидоров Р.	Сидор Сидор "	11	1	10	-	"	"	16
"	"	"	535 819	Мандаванский	Бридовский Машков Бухара	-	-	10	-	20/IV	"	17
				Итого			556	52р 80к				

Наименование переводов и их стоимость в рублях - 80 руб.



Заместитель начальника Бухарского отделения Государственного банка Республики Узбекистан

Бухарин Р. Р.







א. י. ש. ר.  
מנהל המועצה  
א. י. ש. ר.

מאמר  
— 110 —  
א. י. ש. ר.

уполномоченный  
'Евобкома'

— по —  
Липовенскому району

5/III дня 1923 г.

№ 164.

г. Липовен

Киевскую Рай комиссию  
Евобкома 8/62

Трехсот, прилагая 3 вверенные по  
раздаче денег по Киевской Рай ком-  
иссии с Киевской Рай комиссией  
Трихонской Киевской и 3

Вверенности за 1/2.3  
20/III 23



наименован *А. Ш. Ш.*  
Сул. Шер. Ш. Ш.





Евг. еванг. Общественный Коллеж "Угрозный"  
 Москва, Павловская  
 Безмолвств

64

На бланке письма перед по переводу, по адресу к. 34, французский

№	Имя	Адрес	Город	Страна	Имя	Адрес	Город	Страна
1	Александр	Адрес	Берлин	Германия	Александр	Адрес	Берлин	Германия
2	Иван	Адрес	Берлин	Германия	Иван	Адрес	Берлин	Германия

1844 16/11/37  
 Берлин  
 Берлин

✓ Черный бархат  
 Губ. правит.  
 Монастырь. Монастырь

Спрос, индекс французский  
 адресом согласно по-  
 французскому г. Троизи  
 1844 г. 15/11 ст.  
 Монастырь по адресу  
 Монастырь 14/11-25



Монастырь  
 Монастырь







ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. 1572 Минаск  
Перевод № 1572

65  
66

Фамилия и адрес отправителя перевода

М. Вексел  
М. 7.

Фамилия и адрес получателя перевода

Т. Р. Бок  
Миннаск

Предъявлен документ №

Доверенность  
Камилы Верула Бок, младшей  
Кировска 1898

выд.

Росписка в получении перевода

за № 1572 на сумму двадцать шесть тысяч  
долларов

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Иосиф Верула Бок

Подпись

1928

Письменные сообщения на обороте

66  
67

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Итновес

Перевод № 2071

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Гроне Корел -  
N. 7 city

Фамилия и адрес получателя  
перевода

М. И Кузин для гр. Гроне  
Итновес

Пред'явлен документ № 32 удостоверение  
на имя м. И Кузин Комитета  
в Итновес. адрес  
выд.

Росписка в получении перевода

за № 2071 на сумму триста  
двадцать рублей

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Гроне Корел  
Подпись

20/1 1923 г.

Письменные сообщение на обороте



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕСКОМ“

гор. Москва

Перевод № 1613

67  
68

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

*Louis Fishman  
W. F.*

Фамилия и адрес получателя  
перевода

*Арефья Фришман*

Предъявлен документ № *1000000000*  
*Волжский районский*  
адрес

выд.

Росписка в получении перевода

за № 1613 на сумму Чикаго  
кафе Фришманов

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил *Д. Фришман, и все ксерокоп.*  
*Фришманов*

Подпись *М. Мурин*  
*М. Мурин* за *12.12.1923*

1923 г.

Письменные сообщения на обороте

Еврейским Иллюстрированным Альбомом поэт-  
кавильным поэмкам "Израиль"  
перевод 1903

Имя и адрес  
отправителя  
Weisbach Samuel  
Bione New York

Имя или название  
переводя

Герман Шуба  
Ливовей

предмет покупки  
наименование  
и  
адрес

Романка в стихах Герман  
2903 на сумму 54 коп.

Владельцу Книжки в Библиотеке  
наименование в заказе  
Шуба Герман, а за все переплатить  
иногда — расписываться и  
предоставление условий. Сумма  
за № 118  
2903 1/100

69



Брейский Августовский Канцеляр пошлени погразовишии а пограшови, Поздравити  
гос. Митовец, 70

Поздравити № 1111

Грамматик и адрес апроверити  
перваго.

Kaufman Rosa  
Brooklyn N. Y.

грамматик и адрес пошлени  
перваго.

Мужиковский Духов  
Периколов  
и. Митовец. Кув. рфт.

Прозривши задумати и

Решение в пошлени поздравити.

№ 1111 на сумму 1000 руб.  
галицкоб.

Взносенце сумму в суммишени  
касае пошлени.

Духов Митовецки

резултат

2/11 1909

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Атмосу

Перевод № 1578

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Leon Platt New York

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Горюхаскин Михаил Ильич  
гор. Атмосу

Пред'явлен документ №  
Паспорт за № 642 и адрес.

выд.

Росписка в получении перевода

за № 1578 на сумму десять

долларов

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

М. Горюхаскин

Подпись

29/1 1923 г.

Письменные сообщения на обороте



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Смоленск

Перевод № 2371

72

Фамилия и адрес отправителя перевода

*Mickenberg  
Brooklyn*

Фамилия и адрес получателя перевода

*Эммануил Борухович  
Миккенберг*

Предъявлен документ №

*726 удостоверение -  
сервисный документ на адрес  
Идиш-Шул*

ВЫД.

Росписка в получении перевода

за № 2371 на сумму 15<sup>то</sup> гол.

*напис*

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

*Эммануил Борухович Миккенберг*

Подпись

*29/1* 1923 г.

Письменные сообщения на обороте

23

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Москва

Перевод № 57/22

Фамилия и адрес отправителя перевода

Берман

Фамилия и адрес получателя перевода

Лещинер Мария  
Киевская ул.

Пред'явлен документ № 108 ур. 200

Сергиевский переулок 11, Москва  
Крестный адрес  
выд.

Росписка в получении перевода

за № 57/22 на сумму 200 руб.

Лещинер

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Лещинер Мария  
Подпись

192 2 г.

Письменные сообщение на обороте



24

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Линкольн

Перевод № 2098

Фамилия и адрес отправителя перевода

*Richliss M  
N. J. City*

Фамилия и адрес получателя перевода

*Мудя Берштейн вдове  
умершего мужа Лева Бер  
штейна*

Предъявлен документ № *Справка о смер-*  
*ти мужа за № 257 и Личный*  
*документ № 5, так как име-*  
*ются адрес* выд.

Росписка в получении перевода

за № 2098 на сумму пятина  
цать долларов

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил *А. Фукс* *вручен-*  
*Мудя, а за нее Кайрава*

Получил *А. Фукс*  
*10/11 мес. 1927 г.*

75

# Еврейский Общественный Комитет.

## РОСПИСКА НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ.

Фамилия и адрес переводо-  
отправителя

Росписка в получении перевода на № 74  
№, сумму 9 долларов

Богман  
Нью-Йорк

Фамилия и адрес переводо-  
получателя Богословская  
Домо, м. Моноасты-  
рице, Ашкеновск.  
уезда Рибск. губ.

Означенную сумму в долг  
наименов Вамате  
и сыну сироты мамы Го-  
шманской согласно чертам  
летрине № 65  
получила долг ее  
Возра 1 Кановская

(подпись).



76

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Итновес

Перевод № 1983/7

Фамилия и адрес отправителя перевода

Волман  
Вей-ли

Фамилия и адрес получателя перевода

Сарух Чернов  
Монастирские

Пред'явлен документ № Доверенность  
б. Чернов на имя Волман

выд.

Росписка в получении перевода

за № 1983/7 на сумму Сорок тысяч  
Иксот сорок шесток

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

по доверенности б. Чернов от 18/11

Подпись

Чернов

11/11

192... г.

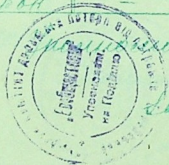
ВХ. № 2221  
13/11 23. 77

~~Учредительские акты~~

Учредительский капитал на 1-е Января 1923.

Учредительский капитал на 1-е Января

	Сумма на 1-е Января		Обороты за Январь		Сумма на 31 Января	
	Дебит	Кредит	Дебит	Кредит	Дебит	Кредит
Домаров	468	-	1214	1300	625	-
Учредительский капитал	-	-	60000	-	60000	-



Учредительский капитал на 1-е Января  
составляет сумму

*М. Колосов*



Состояние счетов

78

Иностранной валютой на 1<sup>е</sup> Марта 1923г.

Иностранную валюту на балансе

	Счета на 1 <sup>е</sup> Февраля		Обороты за Февраль		Счета на 1 <sup>е</sup> Марта	
	Дебет	Кредит	Дебет	Кредит	Дебет	Кредит
Коссагаров	635	-	4045	400	400	-
Герман. марок.	60000	-	-	20000	40000	-
Внешн. друг.	-	-	10	-	10	-



Иностранная валюта на балансе  
 Свободный от...  
 М. С. [Signature]

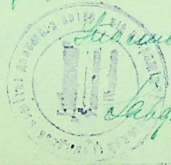
Состояние счетов

79

Иностранной валютой на 1<sup>го</sup> Января 1923.

Иностранной валютой в рублях на 1<sup>го</sup> Января

	Счета на 1 <sup>го</sup> Января		обороты за январь		Счета на 1 <sup>го</sup> Января	
	Дебет	Кредит	Дебет	Кредит	Дебет	Кредит
Вашаров	2010	-	4482	2641	3851	-
Герман. скар.	40.000	-	-	40.000	-	-
Американ. скар.	10	-	-	10	-	-



Иностранной валютой в рублях на 1<sup>го</sup> Января  
 М. [Signature]

Сбербанк России



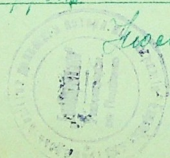
Состояние делов

80

по справкам валюты на 1<sup>е</sup> Мая 1923г.

Госпланомогательная сводная форма на Цодомии

	Валюта на 1 <sup>е</sup> апреля		Обороты за Апрель		Валюта на 1 <sup>е</sup> мая	
	Дебет	Кредит	Дебет	Кредит	Дебет	Кредит
т <sup>т</sup> Кассаров	3851	—	12090	9954	5984	—
Ирских марок	—	—	—	—	—	—
Английских фунтов	—	—	12	9	3	—
Французских франков	—	—	40	40	—	—



Госпланомогательная сводная форма  
на Цодомии

Савромский отг. *[Signature]*

81

ВЫИСКА  
из Кассовой книги  
иностранной службой  
За Ноябрь мес.



Handwritten note in the top left corner.

# Косово

Адрес	Сумма на 1000	Сумма остатка		Сумма на 1000	Сумма остатка
Васильев на 1/11			<p>См. Невитал. инвентар. перевод Войсана гр. Ревеке Геронимов по переводному билету № 132 от 15</p> <p>Иванов Смел # 26 16/11/23.</p>	5	5
<p>Окрашенная окучка просеян</p> <p>Сам Утомночоченно</p>			<p>Ивановская Невитал Васильев на 1/11</p> <p>Бухгалтер П. П. П. П.</p>	5	9
				14	

В Киевскую Райкомишину

№ 173 12/23

83 82

В соответствии с указаниями  
Министерства культуры по переводным опера-  
циям приравненным при всем шло  
выплатными деньгами по означенным в  
нем переводам на 1<sup>ое</sup> Января 1923г.

*Указание*

Лично тов. тов. на указании  
заведующей орг. *Кинь*

Секретарь  
Киевской Райкомишины  
"ВОЗНЕСТКОМ".  
Секретарь на Подпись  
заказ №  
6/I  
1923  
26



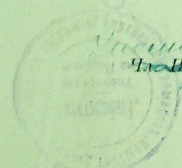


8438.

83

№ №	Месяц и число	№ № переводов	ФАМИЛИЯ И АДРЕС ОТПРАВИТЕЛЯ	ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОЛУЧАТЕЛЯ	Сумма перевода	Удержано		Подлежит выплате	ПРИМЕЧАНИЕ	
						Коммиссион. Госбанку	Расходы по переводу		Время отправки	Время доставки в Москву
17	Окт 26	228	М. Митина Л. С.	Митина М. И. Калинин	18	1	-	18	30/10	30/10
18	Окт 18	1257	Кузнецов Л. Павлов	Кузнецовой М. П. Калинин	10	0,50	-	9,50 руб	30/10	30/10
19	"	1259	"	Торон Н. И. "	10	0,50	-	9,50 руб	30/10	30/10
20	"	1314	Кузнецов Л. Павлов	Кузнецовой М. П. "	15	0,45	-	14,55 руб	30/10	30/10
21	"	1107	Резниковский	Резниковский С. С. "	10	0,50	-	9,50 руб	26/10	26/10
22	"	1217	Гладштейн П.	Израильев Ш. М. Франк	20	1	-	19	26/10	30/10
23	"	1110	Синько	Синько М. П. Франк	15	0,45	-	14,55 руб	25/10	25/10
								2000 руб		
Итого					-	-	-	410 руб. 2,450	руб. денги. 1926	

Сумма 228 руб.



Зав. Счетно-фин. отд. [Signature]



123/85

Роспись в получении перевода №.....

Фамилия и адрес перевододателя

Eisenberg N. J.

Росписку из получения перевода на

сумму 95 2/2 долларов

Фамилия и адрес переводополучателя

Велисар Мошкo

определенную сумму в оригиналь-  
ной валюте

Председатель Л. А. Мокосев  
Паспорт № 1239  
И адрес / г. Сев. 1923г.

получил. Мокосев  
подпись.

# Еврейский Общественный Комитет „ИДГЕЗКОМ“

86

Москва, Трубниковский пер. 19 кв. 10.

## ВЕДОМОСТЬ

на выплату денег по переводам, полученным из-за границы.

Для губ.:

№	Месяц и число	№ № переводов	ФАМИЛИЯ И АДРЕС ОТПРАВИТЕЛЯ	ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОЛУЧАТЕЛЯ	Сумма перевода	Удержано		Подлежит выплате доллары	время отплат	время отплат
						Комиссион. Госбанку	Расходы по переводу			
1.	Сент. 22-го	40	Берман Нью-Йорк	Шустер Сруль Каме нец	10	1	-	9	6/XI	6/XI
2.	"	48	Мательницкий	Мательницкая Е.	15	1	-	14	25/X	25/X
3.	"	128	Б. Лехтман	Лехтман Леда	10	1	-	9	"	"
4.	"	446	Я. Нугер	Яблонский Исак	15	1	-	14	"	"
5.	"	355	Р. Эльсон	Эльсон Арон	10	1	-	9	23/X	23/X
6.	"	75	Коган	Эисельс Бруха Меджибех	23	1	-	22	19/X	19/X
7.	"	398	М. Гемберг	Гемберг Янкель	30	2	-	28	18/X	18/X
8.	"	399	"	Фукс Берко	10	1	-	9	"	"
9.	"	491	Б. Рубинштейн	Рубинштейн Сарра Ст. Синяя	16	1	-	15	14/XI	15/XI
10.	"	372	И. Пешенек	Пешенек Шмуль Гайс. узед	30	2	-	28	12/XII	12/XII
11.	"	104	С. Бердичевская	Лубарскому Л. Бердичевск. Рашков	10	1	-	9	5/XII	8/XII
12.	"	9	"	Байн Исак Теркожа	6	1	-	5	25/XI	25/XI
13.	"	40	Фед. Укр. Ев. в Аргент	Пердник Хая Саврань	118	15	-	103	13/XI	15/XI
14.	"	114	А. Оберфельд Нью-Йорк	Оберфельд Губа Летичев	10	1	-	9	18/X	18/X
15.	"	123	М. Зигель	Степанов Исак и Сейфер Янкель	15	1	-	14	30/XI	2/XII
16.	"	483	С. Масс	Грейсман Г. Деражня	20	1	-	19	16/X	16/X
17.	"	531	Шегире С.	Вохес Шав Крутые	20	1	-	19	27/XI	1/XII
18.	"	554	И. Круцман	Круцман Мешко Михампель	10	1	-	9	18/X	18/X
19.	"	351	М. Динз Филладелфия	Гелубь Я. для Шейвы Ляджин	7	1	-	6	3/XII	3/XII
20.	Ок. 28	809	М. Луцкий Балтимория	Хазенюк Исак Пиков	24	1	-	22	13/XI	15/XI
21.	"	270	М. Брауэрман Нью-Йорк	Герберг Г. И-Константино	22	1	-	22	28/XI	1/XI
22.	"	308	М. Гедельберг	Крисюк А. Красное	20	1	-	19	21/XI	23/XI
23.	"	309	"	" Пиня	10	1	-	9	21/XI	23/XI
24.	"	311	"	" Пелл	10	1	-	9	21/XI	23/XI
25.	"	310	Хейва-Тенцер	Тенцер Хейва	10	1	-	9	21/XI	23/XI
26.	"	678	М. Либстек	Халдин Янкель Ямпель	10	0,50	-	9 300	18/XI	2/XII
27.	"	677	"	Венскеи	15	0,75	-	14 150	22/XI	"
28.	"	766	Лейдерман Г.	Лейдерман Шмерл Немиров	50	2,50	-	47 300	15/XI	20/XI
29.	"	975	И. Гайснер	Гайснер Мойсей Виннида	10	0,50	-	9 300	10/XI	15/XI
30.	"	976	"	Флит Абрам Вар	25	1,25	-	23 450	1/XII	2/XII

перенос



8636.

84

№	Месяц и число	№ № переводов	ФАМИЛИЯ И АДРЕС ОТПРАВИТЕЛЯ	ФАМИЛИЯ И АДРЕС ПОЛУЧАТЕЛЯ	Сумма перевода	Удержано		Подлежит выплате долл. руб.	время отплаты	время отсылки респ. з
						Коммиссион. Госбанку	Расходы по переводу			
31.	Ок. 28	985	М. Шульц Нью-Йорк	Ших Рия Тульчин	100	5	-	95	15/XI	21/XII
32.	"	985	И. Броун "	Ладсберг Янкель Хисеринка	25	1,25	-	23 450	18/XI	15/XI
33.	"	994	С. Вегель "	Гринблат Берке Уланов	10	0,50	-	9 300	2/XII	8/XII
34.	"	1017	Рич Канада	Гречанник Абрам Песчанка	36,75	1,80	-	35	13/XI	15/XI
35.	"	872	Дилман Балтимория	Дилман Шмуль Уладовка	9,55	0,45	-	9 60	28/XI	1/XII
36.	"	900	Н. Шехт Нью-Йорк	Чак Хаим Могилев	25	1,25	-	23 450	25/XI	25/XI
37.	"	937	Фридман "	Фридман Динця Томашполь	50	2,50	-	47 300	5/XI	2/XII
38.	"	838 а	А. Директор "	Голанд Рахиль Гайсин	10	0,50	-	9 300	20/XI	20/XI
39.	"	951	И. Бромберг "	Раллелорт М. для Перли Вар	10	0,50	-	9 300	1/XII	2/XII
40.	"	954	Варшавский И.	Несик Зейлик Янов	15	0,75	-	14 150	16/XI	20/XI
41.	"	579	Б. Левицкий Чикаго	Сиватер Янкель Марковка	25	1,25	-	23 450	28/XI	2/XII
42.	"	607	Р. Фишер Нью-Йорк	Финев Врик Вар	15	0,75	-	14 150	21/XI	23/XII
43.	"	348	И Шварц "	Рабинович Этя Круты	90	4,50	-	85 300	24/XI	25/XI
44.	"	161	Д. Гельдберг "	Пеликов Зитя Яруга	10	1	-	9	27/XI	2/XII
45.	"	163	Гаштайн "	Ланет А лтар Шергород	10	1	-	9	1/XI	2/XII
46.	"	165	И. Гельдман "	Гайдерман Ривка Вар	10	1	-	9	"	"
47.	"	207	И. Кац "	Кац Мендель Рашков	15	1	-	14	2/XI	2/XI
48.	"	903	М Бронфан "	Лесит Абрам Тульчин	10	0,50	-	9 300	16/XI	26/XI

Сумма  
Стр. 18  
Ошибки  
250 руб

Вос

Итого	-	-	-	987 долл. 5.490 рублей
-------	---	---	---	------------------------

Уполномоченный Еврейского общества  
на Подольи  
Зав. Счетно-фин. отд.

*[Handwritten signature]*



Сгоран

Белосногос в 3

На бундату денер по репубадан, наугреним и за зграница  
и Рубоисментонам Пуиане Елосмичунам а

87

1028 10/11/23

Сачуваена 5 Мајна. 1923.

Месец и дан	Ст. н. репубо- га	Француски и амер. адресабилецки	Француски и амер. наугреники	Судина непобогл	Грегоријато		К. Служба		Промени и наугрени
					Грег. зачин дан	Прак. годио непоб.	Сачувае	Сигнат. (1923)	
11/23									
12/23	1792	Meridian of. vau. jam	Сингапенно Аменсандо копроберел, Морел	54	5	.	49	—	Аменсандо (Сингапенно)
	2461	Meridian ctuna vau. jam	Сингапенно Аменсандо Коро Гамел, Морел	24	25	.	24	16	Аменсандо (Сингапенно)
21/1/23	2392	2 Cohn Brooklyn w. g.	Бенаргуелл Кампун. Радунел	58 <sup>20</sup>	4 <sup>25</sup>	.	52	20, 70x	С. Бенаргуелл
	2393	"	" Топуртевин Ратабензион "	58 <sup>20</sup>	4 <sup>25</sup>	.	52	20, 70x	Бенаргуелл Бенаргуелл
	2394	"	" Топуртевин Ратабензион "	58 <sup>20</sup>	4 <sup>25</sup>	.	52	20, 70	Уосиф Бенаргуелл
	2395	"	" Антананан Риб "	58 <sup>20</sup>	4 <sup>25</sup>	.	52	20, 70x	Јосиф Бенаргуелл
Сморгун	3031	Kadaw Fannie Rigmant Pa	Дугараконас Трип. Манг Паламент, Б. Бенаргуелл и Бенаргуелл	45 <sup>20</sup>	4	"	41	25	Јосиф Бенаргуелл

19/11/23  
и 70

Всего 1028 зграница гбо дануна и его зграница денер по репубадан  
всего 1028 зграница гбо дануна и его зграница денер по репубадан  
всего 1028 зграница гбо дануна и его зграница денер по репубадан



Француски и амер.  
наугреники  
Б. К. Г.



2) BX or 1874

Bedomogo or 9

14. 1. 23 la beannegz gener ro repeta Dan, raugraunegz  
zy zu fannusa ny padomusent amon Panna thes.  
kama

Cud u ch. 9 1874.	or u reputad	Kammis u adpe gnyrotlyas	Kammis u adpe raugraunegz	Banno reputad	Kammis u Dan, Cahy.
----------------------------	-----------------	-----------------------------	------------------------------	------------------	---------------------------

24/15	5719	Mayer A	Antonsen's clis 5 1. Padomusent, Pzantobus 2. Bunnagza	---	24 Jan 30, 25x
-------	------	---------	--	-----	----------------

---	5888	Tuleynis CA.	Tuleynis Terapim Mamkolus, Pkammus CA. Ugnatrusenas	---	100
-----	------	--------------	---	-----	-----

Utamu 124 Jan 30, 25x  
Bero bunnaseno ro con bedomoga ego gbadzaga repete gan-  
dara gnyrotlyas p'adny gbadzaga raga con. coliga. 23i.

Ynammurinnam Angpussen  
Senobad Horettionid





ЕВРЕЙСКИЙ  
ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
Помощи Погромленным

№ 95 24/11/23

88  
90

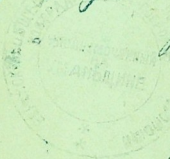
Всего списано

"ЕВООБЩЕСТКОМ"

Свердлов 3  
г. Умань.  
№ 85

Виталию Моисею псевдоним  
с 31 августа по 7 сентября

№ п/п	Адресат	Адрес	№ инвентаризации	Всего списано		Всего списано
				Собств. №.	№.	
1	Машка Берко	Умань	1189	9 500	1/11	адресату...
2	Глоткин Л.Р.	Умань	1180	9 500	1/11	по еврейскому...
3	Морис Козлов	Умань	1184	9 500	1/11	адресату...
Всего				27 500		



Бухгалтер Селецкий

Ростислав Гинзбург

Л. Козлов

РОСПИСКА НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ *1159* *89*  
*91*

Семья и адрес переводополучателя  
*Шапкер Я*  
*В' кву*

Росписка в получении перевода  
на сумму *9* долларов.  
и *100 руб.* совдески. *1922.*

Семья и адрес переводополучателя  
*Рашика Берка*  
*Николаевская ул. №29*  
*с. Умань.*

Означенную сумму в *Америке*  
*Долларов* и *100 руб.*  
*совдески.* *1922.*

Получил *[Signature]*  
/подпись/

*1 еврейский*  
*1922г.*



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ

РОСПИСКА НА ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ 1180

90  
92

Фамилия и адрес перевододоставителя

Ллойд Н Виллиамс

Росписка в получении перевода на

сумму 9 фунт. и 500р св. ш.  
грл.

Фамилия и адрес переводополучателя

Злоткин Хава-Бухман  
и Ко таинное

Означенную сумму в

девять фунт. и 500р св. ш.  
Злоткин

получила по доверенности  
Хава-Бухман Злоткин

И. Анваров - 4-1937

гудн Злоткин

928.

Александровъ при перепискѣ - отъговориши  
въ Москвѣ. —



91

РОСЛИСКА НА ПОЛУЧЕНИИ ПЕРЕВОДОВ

1454 93

Фамилия и адрес переводоот  
 прѣвителя Гинникъ  
Мен Невенъ Сѣт

Рослиске в получении перевода на  
 сумму 9 голмаровъ  
и 70 копѣекъ совѣт. 1922

Фамилия и адрес переводополу  
 чателя Моршеръ Юдж  
Мелишукис ул. д. 674  
и Паломисе

Обзначенную сумму в  
девятихъ голмаровъ  
и Пидшестидесятихъ копѣекъ совѣт.  
1922

Греславъ З  
 ----- 1922 г.

получил Юджъ Моршеръ  
а также Моршеръ  
по его просьбе распи-  
салъ З. Паломисе

92  
94

ЕВРЕЙСКИЙ

ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ

Помощи Погромленным

„ЕВООБЩЕСТКОМ“

Израиль, 3 июля 1923 г.  
г. УМАНЬ.

№ 85

В Киевскую райкомиссию  
Свободестковца

Криши преспроводителю:

- 1. Ведомости вытравленных мастеров.  
привозов в АА 1159, 1180 и 1454. -
- 2. Три расетки за теми зрес. кн.  
Копиреши прессыи подтвер-  
дить.

Уполномоченный  
Секретарь Вилемин



93  
95

ЕВРЕЙСКИЙ  
ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
Помощи Погромленным  
"ЕВООБЩЕСТКОМ"

№ 1756 всего 95

Израильский  
1921 г. УМАНЬ.

№ 102

Ваше  
24 II 23  
Киевскую райкомиссию  
Евобобщества

При сем сообщаем ведомость  
выплатных переводов за 14, 15 и 16 февраля  
ср. в 17 рублинах к ней. —

Получение просим подтвердить.

Исполнительный А. А. [Signature]  
Бухгалтер [Signature]

ЕВРЕЙСКИЙ  
ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
Помощи Погромленным

„СВОБОДЕЦКОМ“

Марта 3 дня 1923 г.

г. УМАНЬ.  
№ 133.

11970

стр 23

96

В Киевскую  
Редколлегиям Свободного  
Киев

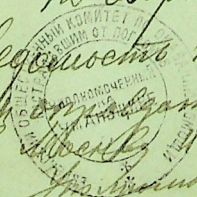
При ели посылается:

1) Ведомость встланных перевозов  
на 28 июля и 416-р. вст-тр.  
с 6-ростмерами

2) Ведомость № 4 вст. предпосылок  
на 28 июля  
с 24 ростмерами

3) 12 Опросных листов №№ 151-161

Ведомость перевозов в ростмерами  
и прилагают документами отповедь  
с Киевской свободной в Харьков  
Секретарь *[Signature]*





Сводный список № 931  
 Лицевые Ведомости  
 Сведения о переводах в 21 кварт. 1938 г.  
 Киев 97  
 95

№ п/п	№	Гражданств. адрес		Служба	Конт. №	№	Тип - улицы
		перевод	прежний				
19	2444	Polakoff B. Brooklyn	Beiszer Ju. Тирольская	8	-	26/1	41
20	2493	Lagerlein A. Baltimore	Zarogubis Амурская				
21	2448	Lott S. B'klyn	и добра	9	25	27/1	42
21	2448	Lott S. B'klyn	Зювенко У. Манчестер	25	-	27/1	43
22	2262	Orlick D.	Курочка И "	10	-		44 m enger Ludwig nest
23	1986	Resnassy E. Chicago	Винюк Б.	24	16		45 m erode
24	1805	Gollinsky Mal'ko N. J.	Семенович Усуг и провозная	10		1/46	Ludwig L. Gollinsky

Киев 86 4/1

Сводный список Лицевых Ведомостей  
 в 21 кварт. 1938 г.

Владимир Александрович  
 Бурацкий

К № 22. 24 приговора  
 которые перепозволены  
 Киев в Москве -





Евп. Копеев. Касимов. Машинный завод.  
 Обрубок от порослов "Идрезкаш"  
 Зор. Уманс  
 перевод # 2493 99

Павловский "адфа"  
 Импульсный перевод  
 Агародин А.

Baltimore Ud  
 Павловский "адфа"  
 Импульсный перевод  
 Каропацкий Антонина  
 Л. Доспо

Иркутский Докуч. завод  
 Березняк Добрянского  
 Лесхоза, Ленинской.  
 Бер. на Юманс руне  
 см 23 апреля 1923 г. и 78 на  
 Куды, Антонина, Доспоготовы,  
 Каропацкий

Павловский "адфа"	Импульсный перевод	Агародин А.
Baltimore Ud	Павловский "адфа"	Импульсный перевод
Каропацкий Антонина	Л. Доспо	Иркутский Докуч. завод
Березняк Добрянского	Лесхоза, Ленинской.	Бер. на Юманс руне
см 23 апреля 1923 г.	и 78 на	Куды, Антонина, Доспоготовы,
Каропацкий		

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Кишинев

Перевод № 2448

~~71~~ 100

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

*Лотт Л.  
Вильям К.У.*

Фамилия и адрес получателя  
перевода

*Земочко Илья, мать  
с торгов. звер. Мамновск  
интерком. 24р 23 в. Бемун  
Предъявлен документ № 2448  
Мамновск Сообщение от 24р 23  
доост. лшк. вид. Мамновск  
в Мемполком. 24р 23 в. Бемун  
м. Бемунга. Запись*

Росписка в получении перевода

за № 2448 на сумму двадцать  
четыре рубля

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

*И. Земочко*

Подпись

28 Сентября 1923 г.

Письменное сообщение на обороте



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2262

101

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Ослик Д. В'лут н.з.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Кулинец Носир (Сапоженик) тамное

по его доверенности доверенной  
Кулинецки Волченюком. 24/23  
данно его сыну Бешному

Предъявлен документ доверенности заву  
Кулинец. Волченюком 24/23  
стовея. лишою вид. Тамновек

дт Корном Авру за № 180 на шиф  
цифрона Кулинеца

Росписка в получении перевода

за 2262 на сумму Резюме  
Проф. Домоуров

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил  
по доверенности  
Кулинец. Бешнот

Подпись

Д. Резнов 1923 г.

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 1936

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Резникова В.  
Машинное

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Винюкур Бунд  
Машинное

Предъявлен документ №

милко известна  
выд.

Росписка в получении перевода

за № 1936 на сумму 96 рублей

Центр-департамент № 16 р. 6000

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Бунд Винюкур

Подпись

28 апреля 1922 г.

Письменное сообщение на сбороте

99  
102



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Земань

Перевод № 1805

~~100~~  
103

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Gollinский Валка  
И. Ж.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Алешовский Моисей  
Торговца  
по довер. выдан. Розе Гайден

Предъявлен документ № доверенность

ав. Торговца выдан.  
Карлоск 20/1 1925. и др.  
вид.

Росписка в получении перевода

за № 1805 на сумму

Земань

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил  
по доверенности

Подпись

Моисей 192

Письменное сообщение на сбороте

Воспоевская  
Утомленности  
уменьше пайонг

1850  
27

Бегущие  
Амбаранис неперооо  
с 14 м 25 Мопин

104  
(no began  
1993)

№	Имя	Страна	Возраст	Средняя	Средняя	Средняя	Средняя
29	Морисон, Б. Мэри	США	50	-	1/2	50	Трунцане
31		Италия	50	-		57	
34	Ханбург, Мэри	США	20	-	1/2	52	
38	Уинстон, Бен	США	24	25	1/2	53	
52	Хоррорд, Билл	США	9	40		54	
44	Бондман, Р.	США	9	-		55	
50	Таранова, М.	США	10	-		52	
45	Хан, Керри	США	10	-	1/2	57	
45	Сербин, Натан	США	24	30	1/2	53	
201	Мак, Хенри	США	10	-	1/2	57	
	Бегущие неперооо		226	42			



Государственный университет имени Ломоносова  
Биологический факультет  
Москва



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

105

гор.

Умань

Перевод №

2839

102

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Abramson B.

Washington D.C.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Оурер А. М. № 9-ре

А. Лихтенштейна  
Умань

Предъявлен документ №

лично известен

выд.

Росписка в получении перевода

за № 2839 на сумму *Twenty dollars*

*дollarов*

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

*William J. ...*

Подпись

*W. J. ...* 1923 г.

Письменное сообщение на сбороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2874

106

103

Фамилия и адрес отправителя перевода

Авраамов Б.  
Washington D.C.

Фамилия и адрес получателя перевода

Штайнборга  
Умань  
Николаевская 57

Предъявлен документ №

Минноувен  
в.д.

Росписка в получении перевода

за № 2874 на сумму триста девяносто

долларов

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Штайнборга Зейдмановича Моисей

Подпись

14 Мая 1923 г.

Письменное сообщения на обороте



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2974

104  
107

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Нотвицгер Марч  
И.У.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Фраерман И.С.  
Умань Инженерная 9

Предъявлен документ № 9384 свид.

Уманской уездной комиссии  
от 19/1 1922 ВИД.

Росписка в получении перевода

за № 2974 на сумму двадцать  
тридцать

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Израиль Франц  
Получил  
Израиль  
16 Марта 1923 г.

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод. № 2028

105  
108

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Weintraub Ben  
Brooklyn N.Y.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Reisberg Vovni или ток  
Умань, Н. Николаев. 29

Предъявлен документ № 23410 удосто

Верение  
выд. Уманской  
Гос. милицией 15/11 22

Росписка в получении перевода

за № 2028 на сумму 900 рублей через  
Умань и 225 рублей в св. м.

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил а

Подпись

Reisberg Vovni или ток  
Умань г.

Содержимое сообщения на сбороте





ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2634

~~107~~  
110

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

*Вечетскому Р.  
и.у.*

Фамилия и адрес получателя  
перевода

*Сулер Лева  
Умань*

Предъявлен документ №

*4478 в.р.м.*

*виза на дружество от  
16/III 1923*

выд.

*Уманской  
м.у.с.с.с.*

Письменное сообщение на сбороте

Росписка в получении перевода

за № 2634 на сумму девяти  
десятирублев

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

*Лева Сулер*

Подпись

*17/III 1923 г.*



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 3020

70/15  
111

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Taranowa Minnie  
Brooklyn N.Y.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Маршва Сима  
Умань поштова 36

Предъявлен документ № 1056 12 квартал

выд.

1/11 1922

Росписка в получении перевода

за № 3020 на сумму девяти  
десяти рублей

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Симе Маршва

Подпись

1/11 \_\_\_\_\_ 1922 г.

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2745

112

Фамилия и адрес отправителя перевода

Levin Harry  
Взнос Н.У.

Фамилия и адрес получателя перевода

Бороховский Хайим-Анзик  
Умань

Успенская №12 г. Кенигсберг

Предъявлен документ № 49 от 18/III в рессе  
Квартал №7 от 18/III №111.

ВЫД.

Росписка в получении перевода

за № 2745 на сумму десять  
голландских  
Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил Хайим Анзик Бороховский  
с за него пер. расписки  
Подпись [Signature]  
19 Июня 1923 г.

ГОРОДСКОЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2905

44  
113

Имя и адрес отправителя перевода

Serbin  
Nadzone Pa

Имя и адрес получателя перевода

Безбороне М. М.  
Умань Садовая 8

Предъявлен документ №

Лично известен  
выд.

Росписка в получении перевода

за № 2905 на сумму Тридцать пять  
рубликов и 20 коп. вкл. 1923 г.

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

*M. M. Bezboron*

Подпись

*M. M. Bezboron* 1923 г.



РАЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 2611

114

Имя и адрес отправителя  
перевода

Bronstein Max  
Вроольту Н.У.

Имя и адрес получателя  
перевода

Минчук Зейда Лутович  
Умань, Садовая 3

Подъявлен документ Удостовер. Кварты  
на и т.п. и т.п. отпущивающ

ВЫД.

Росписка в получении перевода

за № 2611 на сумму двести злата

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

З. Минчук

Подпись

24.11.1923

Письменное сообщение на обороте

Евдокиенков

131 от 1481

12/III 23.

Ведомости перелов

112

— Жуанс

Составлена с 26 м/л догн 93.

№ 186

115

31/III 23.

№	№	Компана	Имя	Сумма		Вид	№	Примечание
				Денг	Р			
1	26	Имя	Имя					Имя
								Имя
								Имя

Удостоверенный А. А. Жуанс



Свободная

Бережливый перевод № 13

116

Литва

Всего 26-31 Марта 1915

№ 195

30/III 23.

№	№	Имя	Фамилия	Сумма	Дата	Итого
1	250	Смирнов	Константин	12 15	24/III	60
2	2650	Кlement J.	Васильев	24 25	29/III	62
		Всего		36 40		122



Итого 122

Всего 122

Всего 122



БРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 3010

114  
117

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Скорновский А  
Detroit Mich

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Червоная Зельда  
Умань, Чепелева З

Предъявлен документ Удостоверение  
квартирана Прохановская  
района от XII 1921. N 559

Росписка в получении перевода

за № 3010 на сумму двадцать  
долларов и пятнадцати центов

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

З Червоная

Подпись

26 Магта 1922 г.

Письменное сообщение на обороте

гор. Умань

Перевод № 2650



Имя и адрес отправителя перевода

*Лемент Я. Ф. Шрейвман  
М. У.*

Имя и адрес получателя перевода

*Ворошица Хала  
Умань, Лавочной ул.  
№ 1*

Предъявлен документ № *установление*

*Квартала Умань  
от 21-го 2-го. 1899*

*да неграмотности  
г. М. Мокотилова*

Росписка в получении перевода

за № 2650 на сумму двотридцать  
рублей и 27 копеек. М. У.  
Заданная сумма уже была  
Означенную сумму в оригинальной валюте  
Хала Ворошица, а за нее  
перешла мне Яким Савель

Подпись

*В. Аралман*

29 марта 1923 г.

*Мне не мой и не вы  
да негр. Я Ворошица  
господство  
с. Вальсман*

2/13x = 1X38

Евдоким  
Туам

3/1-22

Всеголюбом

Онеисрембиа Мабодат

в Везде Кув. Ротом 19.

119.  
7/6

№	№ пере- вога	Композитив	Адресам	Год	Сторона	№	Примечания
65	5041	Снежок	Снежок Шире Монастырце	✓ 25	1/2	130	в 1908 году 6 апреля был выдан в Мокшай
66	4504	Морозов	Темный в Мад Морозов	✓ 10	23/11	133	
<p>Страница 119 Туам</p>							



Словесами  
Григория

Ведомость  
Опеределенных переводов  
из Ведом. Киев. Ант. Кош. № 9.

17 120  
— 117

№ по списку	№ пере-вода	Отправитель	Адресат	Дни в году	Время	В день	Примечание
65	5041	Спектор А.	Спектор А. А. А. А. Монастырь	25	20/12	120	из вед. вед. Б. преемство Б. преемство Б. преемство
66	1504	Монастырь	Монастырь Монастырь Всего	10	20/12	123	
Итого							

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 5041

118

Фамилия и адрес отправителя перевода

Сектор Я.

Росписка в получении перевода

на сумму двадцать

Фамилия и адрес получателя перевода

Сектор Авруи

тысяч семьсот

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил по доверенности

Подпись

Боруху Яковичу Френкелю

до апреля 1923 г.

121

*Моим старшему  
по его довер. выдано Боруху Яковичу  
Френкелю  
Предъявлен документ по доверенности ввер.  
18/IV 1923 у нотариуса Рудиса по  
рецепту за № 494 и вид  
личности свид. Мобает в сил. во время  
Колони 19/VI 1923 № 654*

Письменное сообщение на обороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Зиань

Перевод № 4504

HG  
122

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

М. Могилевский  
Нью-Йорк

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Мейшицкая Шах  
Покоткино

Предъявлен документ №

удостоверение  
Покоткинского еврейского совета  
от 21/IV 1923 За А 543 выд.

Росписка в получении перевода

за № 4504 на сумму десять  
рублей

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Шах Мейшицкая  
Подпись

23 апреля 1923 г.



ЕВРЕЙСКИЙ  
ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
Помощи Погромленным  
ЕВРОПЕЙСКОМ

Июль 24 дня 1923.  
г. Умань.

№ 215

1) Вх № 1238.  
3/5 - 22

123

В Киевский райком сест  
Свободы.

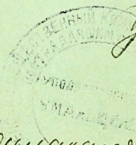
При сем посылает:

- 1) Веревки I на 15 голмаров  
Решетки Изюмского амплаки в М. кав.
- 2) Веревки на 24 грм. " 25 р.  
в расческу
- 3) " IV на 35 голмаров  
с 2 шт расческами
- 4) " I на 20 голмаров  
без расчесок

Исполнитель. А. А. [Signature]

Бухгалтер Славин

Прислано по почте  
Вх № 1238.179



Словосочетания

Титулы

Ведомости

124

Онифимовича Николаевича

1

по выд. Кув. Пантею. № 22

191

№	А	Имя	Фамилия	Год	Средн. выслуга	И. П. выслуга	Примечание
1	146-907	Винокур	Винокур	15	22/11	1892	
		Александр	Мавриц				
		Ростислав	в 32	взвешивался			
		Николаевич	в Москве				
		Иванович	Иванович				
		Иванович	Иванович				
		Иванович	Иванович				
		Иванович	Иванович				
		Иванович	Иванович				

Имя

Описание предмета

I

№ кат. Руб. Рачки. № 22

1244

1244

№	А	Вспомогательные	Вспомогательные	Год	Вспомогательные	Вспомогательные	Примечания
А	1/4-90	Винкур	Винкур Брус				
		Средства	Материал	15	20/18	1922	
		Ростиска	в 3 <sup>3</sup> Заставки				
		Примечания	в Москве				
		Самостоятельно					
			Дирекция				



Свободен  
Лина

Вегетация

Омическая губерния

1825

21/11 1738 по вегетации в Парке. Ом 4/11

3/11 - 22

№	Отправлен	Корресп.	Год	Время	Возраст	Пол	Примечание
---	-----------	----------	-----	-------	---------	-----	------------

1	Вулик А. В'Клун Н.Г.	Забавник Л. Шабунин	24	25	1/11	131	в огороде в саду в поле
---	-------------------------	------------------------	----	----	------	-----	-------------------------------

Иванович  
Бураков

Евдоким  
Гуляев

Вегетация

Онищенко Николай

122  
126

из вегет. Кув. Райков. Ам 4/III

№ по реке	№ река	Отправитель	Получатель	Гуляев	№ п.	Время	Дата	Примечание
1	2/22	Вулькан Н. В'Клун Н.Г.	Городник Иван Тавриное	24	25	20/III	131	по ерговозу ем. След. в. Рагосен- скому. - гове. привозит в Москву
			Ивановичев Гуляев					

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

131

гор. Умань

Перевод № 2622

1924

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Вилан Н  
Броoklyn N.Y.

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Заводник Лейба  
М. Тамбовская

По его доверенности выдан гр-ну  
Берку Люберову Руссеискому  
Пред'явлен документ № Доверенности Зави-  
дательства. Тамбовск. Воинс-  
тискамен 27/11 1923 и 1922 и.  
выд.  
удостовер. лично ст. Уманской  
Уездной. от 20/1 1923 и 263.

Росписка в получении перевода

за № 2622 на сумму двадцать пять  
рублей и двадцать  
копеек в полн. экв.  
Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил  
Берка Люберов Тамбовск.  
Подпись

124

20 апреля 1923 г.

Письменное сообщение на обороте



Сводный список  
 Лианы  
 16 Июня 1928

№ 2343  
 22/11 22  
 Ведомость Отмеченных  
 Уплативших переводов  
 по Лианскому району  
 125  
 128

№ 2957 по ведомости Кув. Района № 9.

№ по реку	№ пере-ва	Отправит	Адресат	Сумма Р. К.	Переводчик	Место
1	26/1	Россия	Третьяков Сидор	330 - 1/4	20/1	
		Берлин	и Министрства			
		Всем Отмеченным	Исполнителям			субсидии -
		Исполнителями	Бухгалтер			
		Трипоженка	расписка (одна)			

автором  
Линан

Вегетация

120  
129

Универс. переводол

Научен от Г. К. Евок М. К. (общо 1/3 от 2411)

№ но стр	№ кодекса	Отправител	Получател	Сума		Примечание
				ден. коп.	ам. коп.	
1	231	Г. О. Мазе	Грайман Т. Луана	10	6/17	72 Зростеники
2	72/139	Г. Бутас, Мерел	Енгле А.	1/2	10/10	226 Мерел
3	72/140	Мазе	Бу Оре	1/2	.	.
			Вино	10	1	-

Анализ генер. и анализ грунта от  
 Г. Мазе М. К. Булангер. Делен







ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 4287

128  
131

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

С. Сидман

Нью-Йорк

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Вайсман Хаим

Умань В. Евр. 42

Предъявлен документ № удостоверения

квартиры на перекрестке

выд.

Росписка в получении перевода

за № 4287 на сумму Рубля —  
цать центов.

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Подпись 103115 P110

И. Андресов 1923 г.



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 5716

132  
129

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Лукнов Ш.  
Влаоквун

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Бурштейн Бенцион  
Умань Ленинская 36

Предъявлен документ № удостоверение  
Кварткома №16  
ВИД.

Росписка в получении перевода

за № 5716 на сумму двести  
двадцать

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Б. Бурштейн  
Подпись

В. Вульфман 1923 г.



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“ 133

гор. Умань

Перевод № 2852

130

Фамилия и адрес отправителя

перевода  
Корковскит Я.  
Ново-Израиль

Фамилия и адрес получателя

перевода  
Бурштейн Бенцион  
Умань  
Литтская 36

Предъявлен документ Удостоверение  
Квартал № 16 от 13/11 23

в.и.д.

Росписка в получении перевода

за № 2852 на сумму

двадцать

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Б. Бурштейн

Подпись

13/11

1923 г.

Письменное сообщение на обороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 413-290 4007

134  
128

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Н. Сиверштейн  
Chicago Ill

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Колитак Мойсей-Лейб  
Умань Евр. 54

Предъявлен документ №

Врем. вид на  
Орбит еврейско-Уманской Уезд  
Иммунитет  
выд. 24/12 за л 444

Рублиска в получении перевода

за № 413-290 на сумму двадцать тысяч  
двести рублей

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Мохимелеч. Раппаг

Подпись

18/10 1923 г.

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 4587

135  
+32

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

А. Меерс

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Чечельницкая Морьям  
Умань Н. Евр 12

Предъявлен документ № удостоверение  
Кварткома Переца от 12/II 26  
за № 309. - выд.

Росписка в получении перевода

за № 4587 на сумму Двадцать

долларов. -

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Мария М. Вилла Нобинскас

Вильгельм - 1923 г.

Письменное сообщение на обороте



113  
ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 210/131

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Кисак С.  
Berlin

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Куцок Марьям  
Умань Киевский переулок  
№ 8/4.

Предъявлен документ №

Удостоверение  
квартиры № 7 от 12/10 1923.

Вид.

Росписка в получении перевода

за № 210/131 на сумму пятидесяти  
тысяч црв. Марок

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил Морис Куцок  
а за нее перевод распиской

А. Куцок  
Подпись Кисак С.

13. Август 1923 г.

Росписавшийся за перевод.  
Куцок Марьям Куцок  
Удостоверение  
квартиры № 7 от 12/10 1923.

136  
1923

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

137  
~~134~~

гор. Умань

Перевод № 4198

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Кильман

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Кильман Айзик  
Умань

Предъявлен документ

увостоверение  
Уманской Гездыши. от Умань  
1923 г. 18/06

Росписка в получении перевода

на № 4198 на сумму Рублиматрост  
Ремарков и 24 руб. вост. фр.

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил  
Кильман Айзик

Подпись

18 Айзик 1923 г.

Письменное сообщение на обороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 5194

138  
135

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

*Сильверштейн*

Фамилия и адрес получателя  
перевода

*Горович Ружня или так-  
ноч Млема  
Умань Киев. переулоч № 14.  
Предъявлен документ № удостоверение  
Шорткома № 14 от 13/IV 23. за  
№ 1147 на имя Млема  
Мокмама*

Росписка в получении перевода

за № 5194 на сумму двадцать

*десяти руб.*

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

*Млема Шорткома*  
*Ружня Горович*  
*13 апреля 1923 г.*

Письменное сообщение на обороте



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

139

гор. Умань

Перевод № 1047

126

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

А. Шерштайн

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Гораций Рулик или Ток-  
ман Шелма  
Умань Киев. губ. № 114

Предъявлен документ № Удостоверение Кварт  
Колма № 117 от 13/11 23 за  
№ 1147 на имя Шелма  
Токмана

Письменное сообщение на обороте

Росписка в получении перевода

за № 1047 на сумму двадцать  
пять гривен

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Шелма Гораций Подпись  
Гораций Шелма  
13/11/23 1923 г.

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 3409

140

137

17  
Фамилия и адрес отправителя перевода

Моррис Шиев

Фамилия и адрес получателя перевода

Ксентзовский Терез  
Умань 12 Урядная 2

Предъявлен документ № Личная карточка

Уманского военика от 3/II 1923

выд.

та и т.

Росписка в получении перевода

за № 3409 на сумму двадцать  
пяти гривен -

Означенную сумму в оригинальной валюте получил

Ксентзовский Терез

Подпись

13 Января 1923 г.

Письменное сообщение на сбороте.

118 ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 4103 —

141  
138

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Р. Кроменер. —  
Бруклин

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Маселне Кова  
Умань ст. поштова 18  
д. Броцмана

Предъявлен документ №

лишь известна

выд.

Росписка в получении перевода

за № 4103 на сумму Рубль дв.

полков и 20 руб. вен. мр.

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил



Получен

В. Ануров 1922 г.

Письменное сообщение на сбороте



149  
ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 434/291

142  
+39

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

Ольга Россин  
Берлин

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Гражданской Коопер  
Умань Кв. ул. 2-го

Предъявлен документ № Удостоверение

Квартковна ИИ  
ВИД.

Росписка в получении перевода

за № 434/291 на сумму Сто восемьдесят  
семь копеек руб. в том 170.

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Подпись

Леога Гражданская

192... г.

14 Октября

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Уриши

Перевод № 4409

143  
~~140~~

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

М. Метельбарн  
Нью-Йорк

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Сайка Бродская  
на Шире Удковской  
Уриши 23  
Предъявлен документ № 23  
от Уриши  
23 Сент 1924

Росписка в получении перевода

за № 4409 на сумму Рубли  
двадцать

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Сайка Бродская

Подпись

14 Октября 1924 г.

Метельбарн  
Уриши  
Удковская

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 3495

1944

144

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

*Т. Литман  
Видзаво*

Фамилия и адрес получателя  
перевода

*Снитковская Иза  
Умань, Михайловск. 17*

Предъявлен документ №

*лично известен*  
ВЫД.

Росписка в получении перевода

за № 3495 на сумму девяти

*десяти*

Означенную сумму в оригинальной валюте  
получил

Подпись

*16 апреля 1923* г.

*Иза Снитковская*



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 3744

145

Handwritten initials

Фамилия и адрес отправителя

перевода

Б. Крамер  
Влаоквуц

Фамилия и адрес получателя

перевода

Крамер Исидор Иса  
Умань, Готенский П.

Представлен документ №

Удостоверение

Квартира Маханова

выд.

Росписка в получении перевода

Иван

за № 3744 на сумму

Двадцать

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Иза Арамянская.

Подпись

16 Октября 1923 г.

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Львов

Перевод № 4900

146

143

Фамилия и адрес отправителя перевода

Н. Фришберг  
Ручонвун Н.Г

Фамилия и адрес получателя перевода

Исаиор Тохман

Росписка в получении перевода

за № 4901 на сумму двадцать  
четыре доллара и 20 р. цент.

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Исаиор Тохман  
Подпись

19 апреля 1923 г.

М.К. Монастыршице  
Введенск. Кошары Ракшану  
Хрестовск. Монастыр.  
Предъявлен документ Кварт. Касса от  
М.К. Монастыршице  
11/IV 23 За № 225.

Письменное сообщение на обороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

147

гор.

Умань

Перевод №

4352

144

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

А. Сокольский  
Титцбург

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Злоченко Мордко  
Тальное

Предъявлен документ

удостоверение

Тильновского Кварткоша  
№1 от 16/IV 1923 № 303

Росписка в получении перевода

за № 4352 на сумму двадцать  
шесть долларов, тридцать

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Мордко Злоченко

Подпись

13 апреля 1923 г.

Письменное сообщение на сбороте



ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

148

гор. Умань

Перевод № 3359

~~145~~

Фамилия и адрес отправителя

перевода

А. Роз

Фамилия и адрес получателя

перевода

Москверова Рухля  
Майна  
из довер. свид. Мордко Эммануэля  
Предъявлен документ № доверенность  
сверенная Майна Мордка Эммануэля  
и № 1-16/10 23 вид. и удостов.  
личности

Росписка в получении перевода

за № 3359 на сумму девять  
десяти руб и 32 коп.

Означенную сумму в оригинальной валюте  
по доверенности  
Мордки Эммануэля

Получил  
Гануш В

Подпись  
17 августа 1923 г.

Письменное сообщение на сбороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕЗКОМ“

гор. Умань

Перевод № 3496

149  
146

Фамилия и адрес отправителя

перевода

*H. Bronstein*  
*New-York*

Фамилия и адрес получателя

перевода

*Гренадер Михаил*  
*Тавно*

Предъявлен документ № Удостоверение

*инженер В.И. Таубнов*  
*Сельсовет, вид. 26/III 23 и 462*

Росписка в получении перевода

за № 3496 на сумму десять

*Гренадер Михаил*

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Подпись

*Михаил Гренадер*

14 апреля 192 г.

Письменное сообщение на обороте

ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПОМОЩИ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ПОГРОМОВ „ИДГЕСКОМ“

150

гор. Умань

Перевод № 3925

147

Фамилия и адрес отправителя  
перевода

И. Бейерман

Фамилия и адрес получателя  
перевода

Биммерман Шмуль  
м. Буки

Предъявлен документ №

доверенное

бухерою Валленкош  
от 16/IV 1923 выд. 1213

Росписка в получении перевода

за № 3925 на сумму 9 вадукант

Ивита Гамбургер

Означенную сумму в оригинальной валюте

получил

Подпись  
Ивита Гамбургер

18 апреля 1923 г.

Письменное сообщения на обороте



Евпр. Общ. Коммунисты  
Москва

+48  
151

Уважаемые товарищи!

После работы @ месяцы в Советском Союзе  
был на Восточном фронте

на. 80. Восточный фронт 2.6.50 г. 9.11.1922.  
После работы в Советском Союзе и в Восточном фронте  
был. фронт. 9.11.1922. в Советском Союзе  
Советскому Союзу

представления.

В. Восточный фронт

Киевская Гидрометеорологическая станция  
 Киев  
 Россия. по немецкому переводу

149  
 152

№	Станция. Вид горы.	Высота		
		Нормальн.	Средн. Максимум.	Средн. 1923.
1820	Мурман Вулк. Русь	-	1.000	-
1646	Каб Марус Габ.	95	-	-
2069	Кеона Вулк.	114	-	22,40.
131-42	Вашингтон Кеона	-	20.000	-
1547	Житнишский Вулк.	28	-	16.
1803	Морштедт Вулк.	211	-	16.
1776	Янсенский Вулк.	54	-	9,60.
2150	Макош Вулк.	14	-	22,40.
Итого		209	21.000	10,40.

Зам.: Высота ввидит галларов, "  
 Абсолютная высота Вулканов гора "  
 Высоты в риф. и др. сдвиг. 1923 года.

Мессебург  
 Габриель Стенен

Киевская Полковная Сводная команда  
Отпись

~~150~~  
153

Косинок на вылачные переборы

№ перебор	Средний и Указ получатель	Адрес	Выплата	
			полларов	вот. в. 1922г.
1135	Розыгрыш Арон	Киев	9	500
1174	Гольдман Осип	"	44	650
1450	Стратенко Иосиф	"	9	500
1255	Ципенко Дав	"	9	500
1349	Морейские Ириня	и Вахтыва	9	500
Итого			80	2.650

Всего Выплачено в полларов и восточных шекел  
сов. поименно 211 рубль

Пред сводной командой  
Заведующий. Андрей